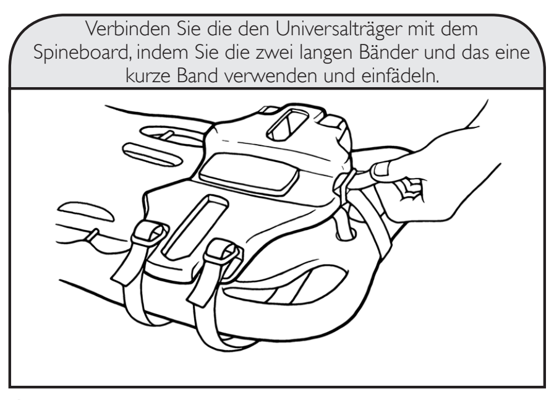
DEUTSCH

Gebrauchsanweisung

Vorsicht: Der SpeedBlocks Kopf-Immobilisierer ist für Patienten mit einem Mindestalter von zwei Jahren vorgesehen und kann nicht mit Vakuummatrazen verwendet werden. SpeedBlocks dürfen nur von entsprechend geschultem Personal bedient werden.

Vorbereitung

Verbinden Sie die den Universalträger mit dem Spineboard, indem Sie die zwei langen Bänder und das eine kurze Band verwenden und einfädeln.



- Wenn das Brett keine Mittelöffnung aufweist, die beiden langen Gurte verwenden. Vor Verwendung sicherstellen, dass alle Gurte fest angezogen sind.
- Den Patienten so auf dem Spineboard platzieren, dass der Kopf auf der Grundplatte zentriert ruht. Um die neutrale Ausrichtung sicherzustellen kann eine zusätzliche Abpolsterung (PadPack™ Ausrichtungspolster) unter dem Kopf (bei Erwachsenen) oder dem
- Oberkörper (bei Kindern) erforderlich werden.
- Vor dem Anbringen die Abdeckfolie am neuen Grundplattenpolster entfernen. Verunreinigte Fixierrahmenpolster entfernen und neue Polster durch Spannen des Schaumstoffs über den Niet anbringen. Falls notwendig, neue Kopfgurte anbringen.
- Zusammen mit dem Wirbelsäulen-Immobilisierer einen Extrasatz Polster und Kopfgurte vorrätig haben.
- Zum Anlegen dieser Vorrichtung bei einem Helm tragenden Patienten (s. örtliche Vorschriften) ist an Stelle der Kopfgurte Klebeband zu verwenden.
- Sicherstellen, dass Grundplatte und Fixierrahmen vor dem Anlegen sauber sind.
- Bei irgendwelchen Schäden an der Grundplatte oder dem Fixierrahmen ein jeweils neues, einwandfreies Ersatzteil verwenden.
- Schulungsvideo erhältlich.

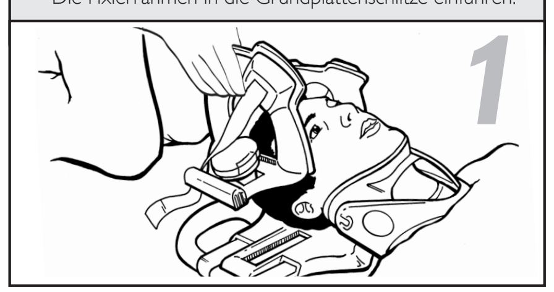
Temperaturbereich für Lagerung und Einsatz
- Lagerung: -34°C bis 52°C
- Einsatz: -18°C bis 43°C

Anwendung

Beim Anlegen des Kopf-Immobilisierers am Patienten darf die manuelle Immobilisierung nicht unterbrochen werden. (Aus Gründen der Übersichtlichkeit in Abbildungen 1–4 nicht gezeigt.)

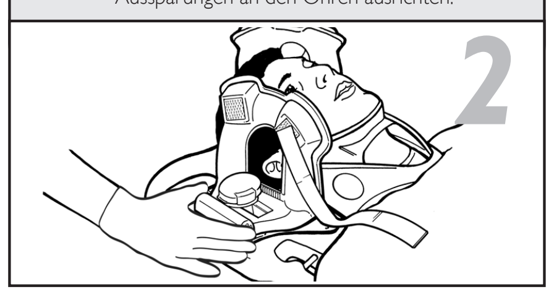
Fixierrahmen an Grundplatte anbringen

Auf Freigabe drücken und alle Teile am Griff hochheben. Die Fixierrahmen in die Grundplattenschlitze einführen.



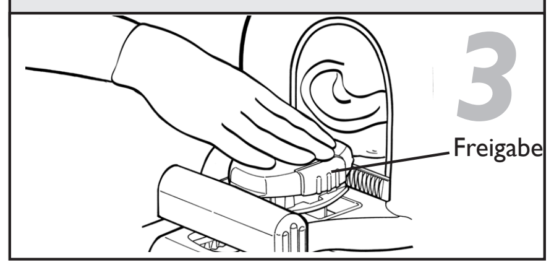
Fixierrahmen einstellen

Fixierrahmen am Kopf des Patienten anlegen, und die Aussparungen an den Ohren ausrichten.



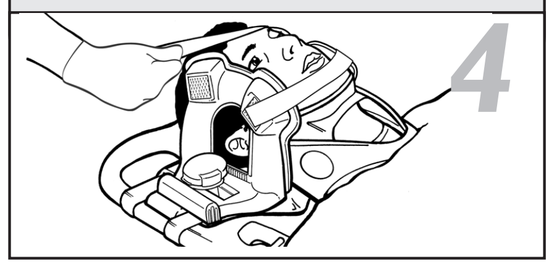
Fixierrahmen feststellen

Griff zum Feststellen nach unten drücken. Für eventuelle Nachjustierungen Freigabe drücken und am Griff hochheben.



Kopfgurte anbringen

Jeden Gurt am gegenüberliegenden Fixierrahmen befestigen. Die Gurte über Kinn und Stirn zentrieren.



Begrenzte Garantie

Laerdal Medical Corporation (Laerdal) gewährt dem Käufer dieses Produkts eine Garantie von 1 Jahr ab Kaufdatum auf eventuelle Material- und Herstellungsfehler. Während dieses Zeitraums von 1 Jahr wird Laerdal die vom Käufer miteiner schriftlichen Erklärung eingeschickten Produkte nach seinem freien Ermessen als Ganzes oder in Teilen reparieren oder ersetzen, sofern das Produkt oder Teile davon Defekte in Material oder Verarbeitung aufweisen. Jegliche durch Versand und Bearbeitung anfallende Kosten gehen zu Lasten des Käufers.

Diese begrenzte Garantie ist nur gültig, wenn das Produkt sachgerecht, den Anleitungen in der Gebrauchsanweisung entsprechend, gelagert, transportiert, verwendet und gewartet wurde. Die vorher genannten Tatsachen stellen für den Käufer das einzige und ausschließliche Rechtsmittel bei Produktschäden dar.

Laerdal kann weder im Rahmen dieser begrenzten Garantie, noch anderweitig, für zufällige Schäden, Folgeschäden, wirtschaftliche Verluste oder Sachschäden jedweder Art haftbar gemacht werden.

Laerdal kann weder im Rahmen dieser begrenzten Garantie noch anderweitig für Schäden oder Verluste haftbar gemacht werden, die sich aus unzulässigen Reparaturen oder Veränderungen am Produkt, ob durchgeführt oder nur versucht, aus Unfällen, falschem Gebrauch oder Missbrauch, aus Handlungen unbefugter Dritter, aus Naturereignissen wie Feuer, Überschwemmungen, Erdbeben, Sturmschäden, Blitzschlag, oder aus Gewalttaten oder Sabotage ergeben.

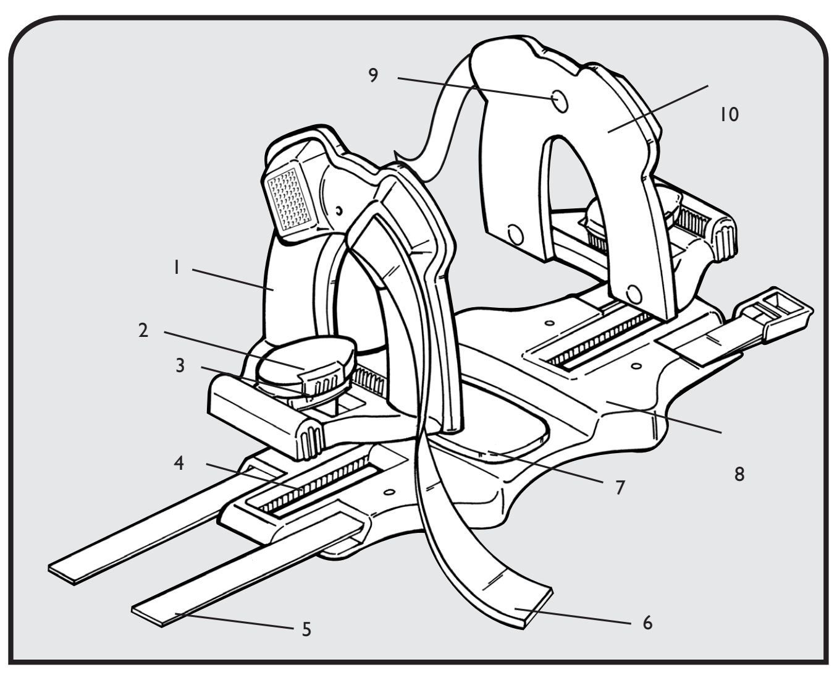
Diese begrenzte Garantie bezieht sich nicht auf normale Abnutzung und Verschleiß oder auf Verfärbungen und andere kosmetische Unregelmäßigkeiten die keinen Einfluss auf die Leistungsfähigkeit des Produkts haben.

In einigen Bundesstaaten der USA ist der Ausschluss oder eine Begrenzung von zufälligen Schäden oder Folgeschäden nicht zulässig, daher treffen die diesbezüglichen Aussagen unter Umständen nicht auf Sie zu.

Es bestehen keinerlei andere, ausdrückliche oder stillschweigende Garantien zum Produkt, dessen Teile und Zubehör, weder auf Vermarktbarkeit, Eignung für den vorgesehenen Zweck oder anderweitig

Reinigung und Vorbereitung zur Wiederverwendung

1. ***Vorrichtung zerlegen***
   Fixierrahmen von Grundplatte und Grundplatte vom „Spineboard" abnehmen. Alle Fixierrahmenpolster, Kopfgurte oder Grundplattenpolster die mit Körperflüssigkeiten verunreinigt sind entsorgen. Die Grundplatte und die Fixierrahmen können nach sachgerechter Reinigung wiederverwendet werden.
2. ***Abbürsten und in Desinfektionslösung einlegen***
   Alle Teile mit einer Warmwasser- und Geschirrspülmittellösung 4 Minuten lang abbürsten Bleichmittellösung einlegen (38°C, Verdünnung 100:1 mit 0,5 % Konzentration).
3. ***Abspülen und trocknen***
   Teile mit sauberem, 38°C warmem Wasser abspülen und vollständig bei Zimmertemperatur (ca. 21°C) lufttrocknen lassen.
4. ***Polster anbringen***
   Falls notwendig, Ersatzpolster und -gurte anbringen.
5. ***Grundplatte wieder anbringen***
   Grundplatte wieder am Spineboard anbringen und Fixierrahmen aufbewahren.



1. Block – Bloc - Fixierrahmen - Bloque - Blocco - Steun - Stöd- Blokk - Blok - Estetuki - ブロック - Bloczek

2. Handle – Poignée - Griff - Manija - Leva - Handvat - Låshandtag - Håndtak - Håndtag - Kahva - ハンドル - Uchwyt

3. Release – Dégagement - Freigabe - Soltador - Dispositivo di rilascio - Ontgrendeling - Låsspärr - Utløser - Udløser - Vapautus - リリース - Mechanizm zwalniający

4. Base Slot – Fente de la base - Grundplattenschlitz - Ranura de la base - Scanalatura sulla base - Gleuf in onderstuk - Plattans spår - Platespor - Basesprække - Alustan lovet - ベーススロット - Gniazdo podstawy

5. Base Straps – Courroies de la base - Grundplattengurte - Correas de la base - Cinghie della base - Onderstukbanden - Infästningsremmar - Festestropper - Baseremme - Alustan nauhat - ベースストラップ- Paski podstawy

6. Head Straps – Courroies pour la tête - Kopfgurte - Correas para la cabeza - Cinghie per la testa - Hoofdbanden - Huvudremmar - Hodestropper - Hovedremme - Päänauhat - ヘッドストラップ - Paski mocując głowę

7. Base Pad – Coussinet de la base - Grundplattenpolster - Almohadilla de la base - Superficie di appoggio - Onderstukkussen - Dyna för bottenplatta - Basepute - Basepude - Alustyyny - ベースパッド - Nakładka podstawy

8. Base – Base - Grundplatte - Base - Base - Onderstuk - Bottenplatta - Plate - Base - Alusta - ベース- Podstawa

9. Rivet – Rivet - Niet - Remache - Rivetto - Klinknagel - Nit - Feste - Nitte - Niitti - リベット- Trzpień

10. Block Pad – Coussinet de bloc - Fixierrahmenpolster - Almohadilla de bloque - Guanciale - Steunkussen - Stöddyna - Blokkpute - Blokpude - Estetuen tyyny - ブロックパッド - Nakładka bloczka

CE The product is in compliance with essential requirements of Council Directive 93/42/EEC Medical Devices Directive.

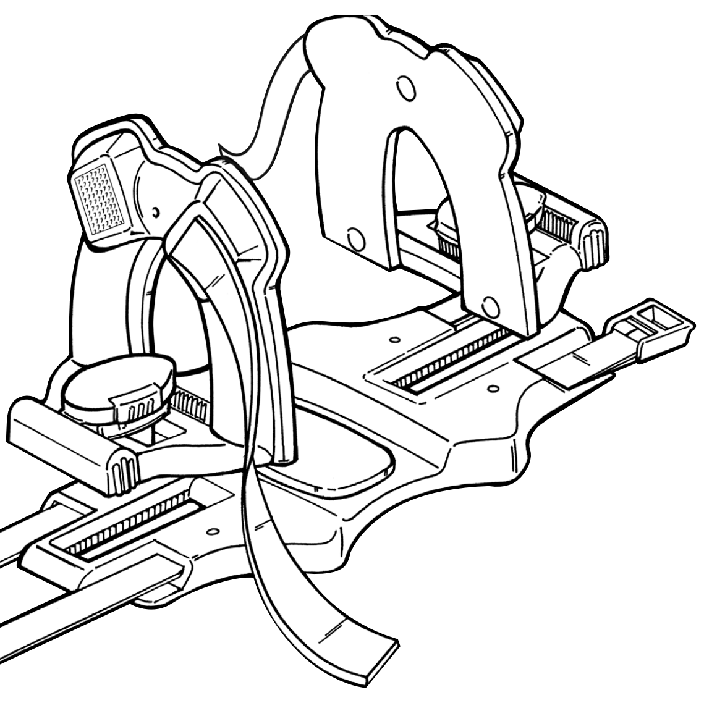
Distributed in USA by:
Laerdal Medical Corporation
167 Myers Corners Road, Wappingers Falls, NY 12590
877-LAERDAL (523-7325) or 845-297-7770
www.laerdal.com

Distributed in Canada by:
LAERDAL MEDICAL CANADA, LTD.
151 Nashdene Rd., Unit #45 • Toronto, ON, Canada, M1V 4C3
888-LAERDAL (523-7325) ou en français 800-567-9987 www.laerdal.ca

©2011 Laerdal Medical AS. All rights reserved. Printed in USA.
SpeedBlocks® Head Immobilizer U.S. and Foreign Patents 6637057/D479878

5553 rev C

SPEEDBLOCKS
HEAD IMMOBILIZER



☐ 98 30 90 - SpeedBlocks Starter Pack (Qty. 1)
☐ 98 30 92 - SpeedBlocks Block Set (Qty. 1)
☐ 98 30 60 - SpeedBlocks Universal Base (Qty. 1)

Available Accessories:
98 30 96 - SpeedBlocks Strap & Pad Replacement Set

Manufactured in USA for:
LAERDAL MEDICAL AS
P.O. Box 377, N-4002 Stavanger
Tel. +47 51 51 17 00, Fax +47 51 52 35 57
www.laerdal.no

Laerdal
helping save lives

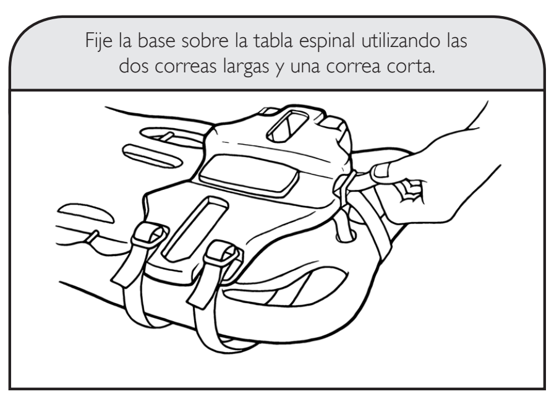
ESPAÑOL

Instrucciones de uso

Precaución: El inmovilizador de cabeza SpeedBlocks ha sido diseñado para pacientes mayores de dos años y no es compatible con los colchones de vacío. El SpeedBlock solamente debe ser utilizado por personal debidamente formado.

Preparación

Fije la base sobre la tabla espinal utilizando las dos correas largas y una correa corta.



- Si su tabla espinal no tiene un agujero central, use las dos correas largas. Compruebe que todas las correas estén firmes cada vez que deba usarlas.
- Coloque al paciente en la tabla espinal de modo que la cabeza del paciente quede centrada en la base. Puede que sea necesario utilizar una almohadilla adicional (dispositivo de inmovilización) debajo de la cabeza de un adulto o del torso de un niño para mantener la posición neutra.
- Quite la cinta que cubre el adhesivo de la almohadilla nueva de la base antes de aplicarla. Quite las almohadillas de bloque sucias y coloque unas nuevas, estirando la espuma por encima del remache. Instale correas nuevas para la cabeza, si fuera necesario.
- Mantenga un juego de almohadillas y correas para la cabeza de repuesto con su equipo de inmovilización espinal.
- Si la legislación local exige que en caso de que el paciente lleve un casco, se aplique este inmovilizador directamente sobre casco, use cintas adhesivas en vez de las correas de la cabeza.
- Asegurese antes del uso que los bloques y la base están limpios.
- En caso de defecto o daños en los bloques o de la base, sustituyelos por unas piezas nuevas.
- También está disponible un video de formación.

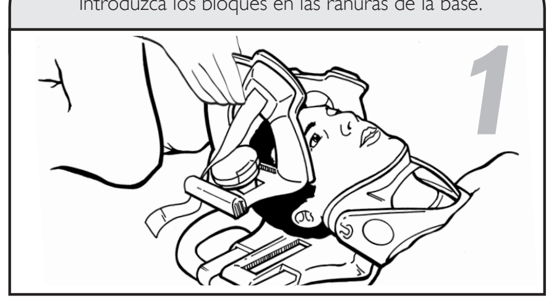
Rango de temperatura de almacenamiento y de funcionamiento
- Rango de temperatura de almacenamiento: –34 a 52 °C
- Rango de temperatura de funcionamiento: –18 a 43 °C

Aplicación

Mantenga al paciente inmovilizado de forma manual mientras aplique el inmovilizador de cabeza al paciente. (Esto no se muestra en las imágenes 1–4 para mayor simplicidad.)

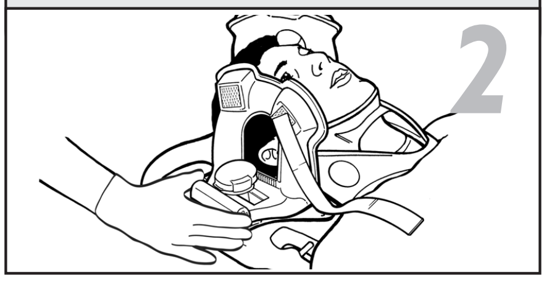
Conecte los bloques a la base

Apriete el botón de fijación y levante las manijas. Introduzca los bloques en las ranuras de la base.



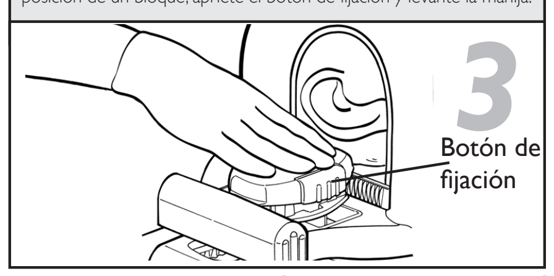
Ajuste la posición de los bloques

Avance los bloques hacia la cabeza y alinee las aberturas de los bloques con las orejas del paciente.



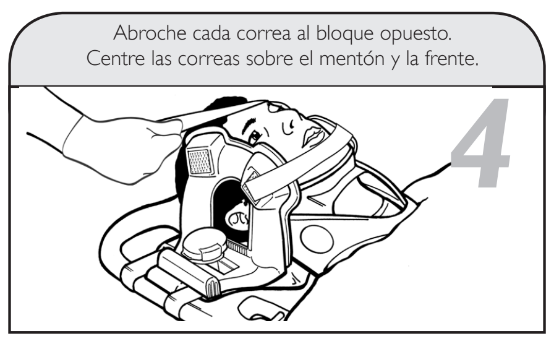
Fije los bloques en su sitio

Empuje la manija hacia abajo para fijar los bloques. Para reajustar la posición de un bloque, apriete el botón de fijación y levante la manija.



Abroche las correas de la cabeza

Abroche cada correa al bloque opuesto. Centre las correas sobre el mentón y la frente.



Garantía limitada

Laerdal Medical Corporation (Laerdal) garantiza al comprador que este producto está libre de defectos de material y de mano de obra por un período de un año desde el día de compra. Durante el período designado de un año y al recibo del producto y una notificación por escrito del comprador, Laerdal reparará o reemplazará, a su discreción, cualquier pieza o el producto completo, si se encuentra que dicha(s) pieza(s) o el producto son defectuosos por razones de falla de material o de mano de obra. Todos los gastos de franqueo, envío o manipulación serán responsabilidad exclusiva del comprador.

Esta garantía limitada se aplica únicamente si los productos se almacenan, se manipulan, se usan y se mantienen de una manera adecuada, de acuerdo a las instrucciones de uso. Lo dicho anteriormente es el único recurso para casos de falla de uso del producto o de defecto del mismo.

Bajo los términos de esta garantía limitada o de otra forma, Laerdal no se responsabiliza de ningún daño incidental o consecuente, de ninguna pérdida de tipo comercial, ni de ningún daño que constituya un perjuicio a la propiedad. Bajo los términos de esta garantía limitada o de otra forma, Laerdal no se responsabiliza de daños ni pérdidas procedentes de reparaciones o modificaciones no autorizadas del producto, ya sean hechas o intentadas, o procedentes de cualquier accidente, maltrato o abuso del producto, acciones no autorizadas de terceros, desastres naturales como incendios, inundaciones, terremotos, daños por el viento, relámpagos, o actos de violencia o sabotaje.

Esta garantía limitada no cubre el uso y desgaste normal, manchas, decoloración, u otra irregularidad de tipo cosmético que no impida ni degrade el desempeño de producto.

Algunos estados de los Estados Unidos no permiten la exclusión ni la limitación de los daños incidentales o consecuentes, de manera que estas limitaciones o exclusiones pueden que no le apliquen a usted.

No existe ninguna otra garantía expresa ni implícita, ya sea de comercialización, aptitud de propósito, o de otra manera, de este producto, sus piezas y accesorios.

Limpieza y preparación para la reutilización

1. ***Desmontar las piezas***
   Desconecte los bloques de la base y quite la base de la tabla espinal. Deseche cualquier almohadilla de bloque, correa de cabeza o almohadilla de la base que haya sido contaminada con líquidos corporales. La base y los bloques se pueden volver a usar si se limpian de forma adecuada.
2. ***Fregar y poner en remojo***
   Friegue las piezas de la base con una solución de agua a 38 °C y detergente en una proporción de 16:1 durante 4 minutos. Enjuague las piezas con agua limpia a 38 °C. Ponga las piezas en remojo en una solución de agua a 38 °C y lejía doméstica en una proporción de 100:1 (concentración de 0,5%) durante 10 minutos.
3. ***Enjuagar y secar***
   Enjuague las piezas en agua limpia a 38 °C y déjelas secar completamente al aire libre a temperatura ambiente (aproximadamente 21 °C).
4. ***Colocar las almohadillas***
   Coloque las almohadillas y las correas de repuesto, según sea necesario.
5. ***Volver a colocar la base***
   Vuelva a colocar la base en la tabla espinal y guarde los bloques.

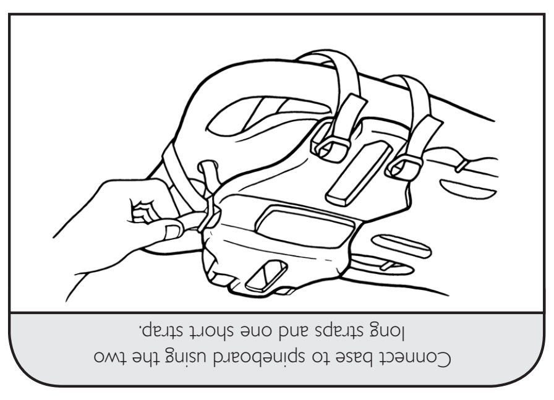
ENGLISH

Directions for Use

Caution: The SpeedBlocks Head Immobilizer is intended for patients two years of age or older and is not compatible with vacuum mattresses. SpeedBlocks should only be used by persons who have received adequate training.

Preparation

Connect base to spineboard using the two long straps and one short strap.



- If your board has no center hole, use the 2 long straps. Check all straps for tightness before each use.
- Place patient on spineboard with the patient's head centered on the base. Additional padding (PadPack™ Alignment Pads) under the head of an adult or torso of a child may be necessary to maintain neutral alignment.
- Remove tape liner on new base pad before applying. Remove soiled block pads and attach new ones by stretching foam over rivet. Attach new head straps, if necessary.
- Keep a spare set of pads and head straps with your spinal immobilization equipment.
- If local protocol requires applying this device to a patient in a helmet, use adhesive tape in place of head straps.
- Clear blocks and base of any debris prior to application.
- If blocks or base are cracked, missing teeth or otherwise damaged, discard and replace with new.
- Inservice training video available.

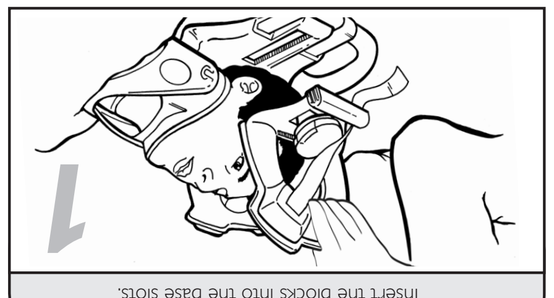
Storage and Operating Temperature Range
- Storage temperature range: -30°F (-34°C) to 125°F (52°C)
- Operating temperature range: 0°F (-18°C) to 110°F (43°C)

Application

Maintain manual immobilization while applying head immobilizer to patient. (Not shown in images 1-4 for simplification)

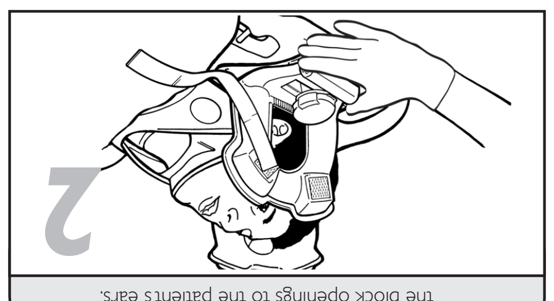
Connect Blocks To Base

Squeeze the release and lift each handle. Insert the blocks into the base slots.



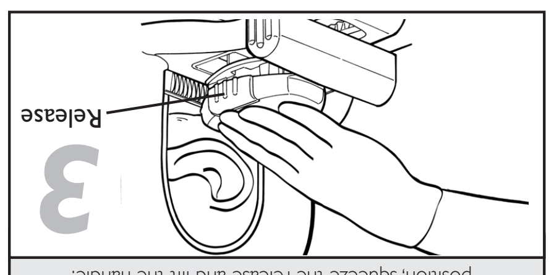
Adjust Block Position

Move blocks against the head and align the block openings to the patient's ears.



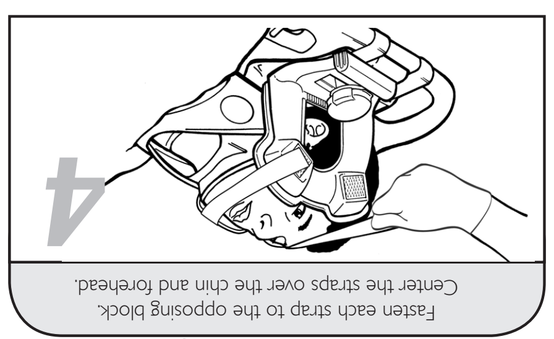
Lock Blocks In Place

Push handle down to lock. To re-adjust block position, squeeze the release and lift the handle.



Fasten Head Straps

Fasten each strap to the opposing block. Center the straps over the chin and forehead.



Limited Warranty

Laerdal Medical Corporation (Laerdal) warrants to the purchaser that this product is free from defects in material and workmanship for a period of 1 year from date of purchase. During the designated 1 year period, Laerdal will, upon receipt of product and written notice from the purchaser, at its option, repair or replace any part(s), or the entire product, if such part(s) or product is found to be defective due to materials or workmanship. All postage, shipping, or handling charges shall be the sole responsibility of the purchaser.

This Limited Warranty applies only if the product is stored, handled, used and maintained in a proper manner, in accordance with its Directions for Use. The foregoing is the sole and exclusive remedy for failure in service of, or defect in, the product.

Laerdal shall not be liable under this Limited Warranty, or otherwise, for any incidental or consequential damage or loss of a commercial nature, nor for any damage constituting injury to property.

Laerdal shall not be liable under this Limited Warranty, or otherwise, for damage or loss resulting from unauthorized repairs or modifications to the product, whether made or attempted, or from any accident, misuse or abuse, acts of unauthorized third parties, natural disasters such as fire, flood, earthquakes, wind damage, lightning, or acts of violence or sabotage.

This Limited Warranty does not cover normal wear and tear, staining, discoloration, or other cosmetic irregularity that does not impede or degrade product performance.

Some states in the U.S.A. do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so those limitations or exclusions may not apply to you.

There are no other express or implied warranties, whether of merchantability, fitness of purpose, or otherwise, on the product, its parts and accessories.

Cleaning and Preparation for Re-Use

1. ***Separate Parts***
   Disconnect blocks from base and remove base from spineboard. Discard any block pad, head strap, or base pad that has been contaminated with body fluids. With proper cleaning, the base and blocks can be reused.
2. ***Scrub & Soak***
   Scrub parts in 16:1 100°F (38°C) water and dishwashing detergent solution for 4 minutes; Rinse parts in clean 100°F (38°C) water; Soak parts in 100:1 (0.5% concentration) 100°F (38°C) water and household bleach solution for 10 minutes.
3. ***Rinse & Dry***
   Rinse parts in clean 100°F (38°C) water and allow them to air dry completely at room temperature (approx. 70°F (21°C)).
4. ***Apply Pads***
   Apply replacement pads and straps, as necessary.
5. ***Re-Apply Base***
   Re-apply base to spineboard and store blocks.

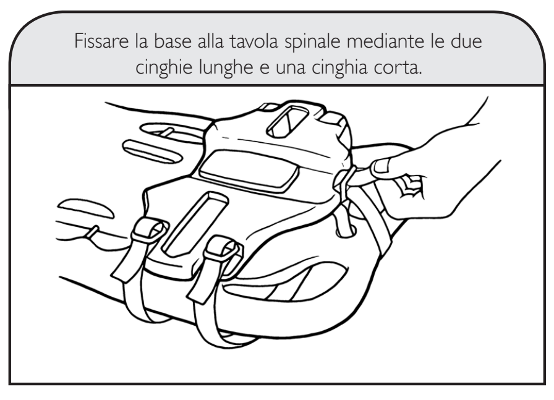
ITALIANO

Istruzioni per l'uso

Attenzione: il fermatesta SpeedBlocks non va usato su pazienti di età inferiore ai due anni e non è adatto per materassini a depressione. SpeedBlocks devono essere usati solo da persone appositamente formate.

Preparazione

Fissare la base alla tavola spinale mediante le due cinghie lunghe e una cinghia corta.



- Se la tavola spinale non ha un foro centrale, adoperare le due cinghie lunghe. Prima di ogni uso verificare che tutte le cinghie siano salde.
- Collocare il paziente sulla tavola spinale centrandone la testa sulla base. Per mantenere l'allineamento neutro può essere necessario inserire sostegni addizionali (sostegni da allineamento PadPack™) sotto la testa se il paziente è adulto o sotto il torso se è un bambino.
- Prima di applicare il fermatesta, togliere dalla superficie di appoggio nuova il rivestimento della parte adesiva. Togliere i guanciali sporchi e fissare quelli nuovi stendendone la parte spugnosa sui rivetti. Se necessario, fissare cinghie per la testa nuove.
- Tenere a portata di mano, insieme alla tavola spinale e al fermatesta, un set di ricambio di guanciali, superficie di appoggio e cinghie per la testa.
- Se la testa del paziente a cui applicare il fermatesta è protetta con un casco (in ottemperanza alle norme di legge), adoperare nastro adesivo in luogo delle cinghie per la testa.
- Prima di applicare il fermatesta ripulire i blocchi e la base.
- Se i blocchi o la base sono incrinati, non hanno tutti i denti o sono danneggiati in altro modo, gettarli via e sostituirli con componenti nuovi.
- È disponibile una videocassetta dimostrativa.

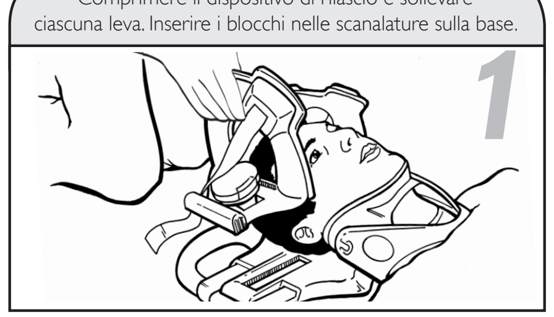
Intervallo di temperature d'uso e di conservazione
- Quando il fermatesta è riposto: da –34 a 52 °C. • Quando si usa il fermatesta: da –18 a 43 °C.

Applicazione

Mentre si applica il fermatesta mantenere la testa del paziente immobilizzata manualmente (ciò non è illustrato nelle figure 1–4 per maggiore chiarezza).

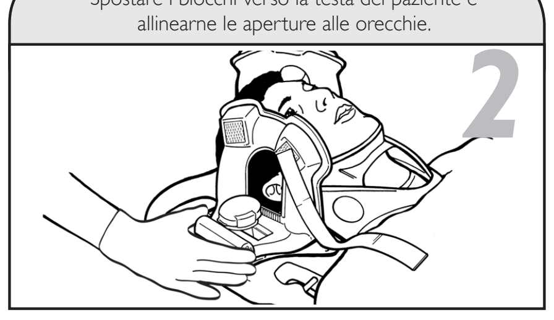
Collegare i blocchi alla base

Comprimere il dispositivo di rilascio e sollevare ciascuna leva. Inserire i blocchi nelle scanalature sulla base.



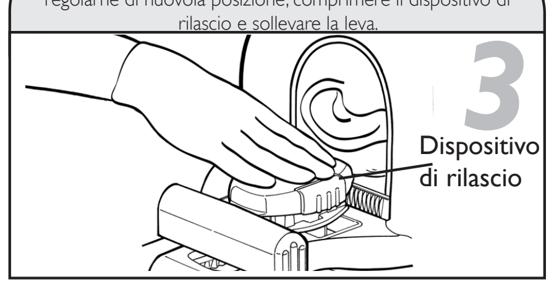
Regolare la posizione dei blocchi

Spostare i blocchi verso la testa del paziente e allinearne le aperture alle orecchie.



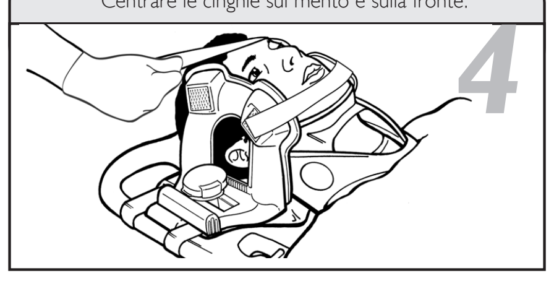
Fermare i blocchi

Fermare ciascun blocco spingendone in giù la leva. Per regolarne di nuovola posizione, comprimere il dispositivo di rilascio e sollevare la leva.



Allacciare le cinghie per la testa

Allacciare ciascuna cinghia al blocco opposto. Centrare le cinghie sul mento e sulla fronte.



Limited Warranty

Laerdal Medical Corporation (Laerdal) garantisce che questo prodotto non presenterà difetti di materiale o fabbricazione per un anno a decorrere dalla data di acquisto. Durante questo periodo di un anno Laerdal – a sua discrezione e alla ricezione del prodotto e di una comunicazione scritta da parte dell'acquirente – riparerà o sostituirà qualunque parte, o l'intero prodotto, eventualmente difettosi a causa dei materiali o della fabbricazione. Tutte le spese di spedizione o di consegna saranno di esclusiva responsabilità dell'acquirente.

Questa garanzia limitata si applica solo se il prodotto viene conservato, maneggiato, usato e mantenuto in efficienza nel modo giusto, seguendo le istruzioni per l'uso. Questa garanzia è l'unico rimedio a disposizione dell'acquirente in caso di difetto o guasto del prodotto.

In base a questa garanzia limitata Laerdal non sarà responsabile di nessun danno o perdita di natura commerciale incidentali o indiretti né di nessun danno a cose.

In base a questa garanzia limitata Laerdal non sarà responsabile di danni o perdite derivanti da riparazioni o modifiche del prodotto non autorizzate, sia eseguite o tentate, né di danni o perdite derivanti da incidenti, usi impropri, atti di terzi non autorizzati, disastri naturali come ad esempio incendi, inondazioni, terremoti, venti di alta forza, fulmini o atti di violenza o sabotaggio.

Sono esclusi da questa garanzia limitata la normale usura, macchie, scolorimenti o altre irregolarità estetiche che non impediscano l'uso del prodotto e non ne alterino la funzionalità.

Alcune giurisdizioni non permettono l'esclusione o la limitazione di danni incidentali o indiretti, cosicché è possibile che tali limitazioni o esclusioni non si applichino all'acquirente.

Per questo prodotto, i suoi componenti e accessori non esistono altre garanzie né espresse né implicite, di commerciabilità, idoneità all'uso o di altra natura.

Pulizia e preparazione al riutilizzo

1. ***Separare i componenti***
   Scollegare i blocchi dalla base e staccare quest'ultima dalla tavola spinale. Gettare via i guanciali, le cinghie per la testa o la superficie di appoggio eventualmente contaminati da fluidi corporei. La base e i blocchi possono essere riutilizzati una volta puliti bene.
2. ***Strofinare e lasciare immersi i componenti***
   Strofinare i componenti per 4 minuti usando una soluzione di acqua a 38 °C e detergente per stoviglie nel rapporto 16:1. Sciacquarli in acqua pulita a 38 °C. Lasciarli immersi per 10 minuti in una soluzione di acqua a 38 °C e candeggina nel rapporto 100:1 (concentrazione pari allo 0,5%).
3. ***Sciacquare e fare asciugare i componenti***
   Sciacquare i componenti con acqua pulita a 38 °C e farli asciugare bene all'aria, a temperatura ambiente (circa 21 °C).
4. ***Applicare i guanciali e la superficie di appoggio***
   Applicare i guanciali, la superficie di appoggio e le cinghie di ricambio, se necessario.
5. ***Riapplicare la base***
   Riapplicare la base alla tavola spinale e riporre i blocchi.

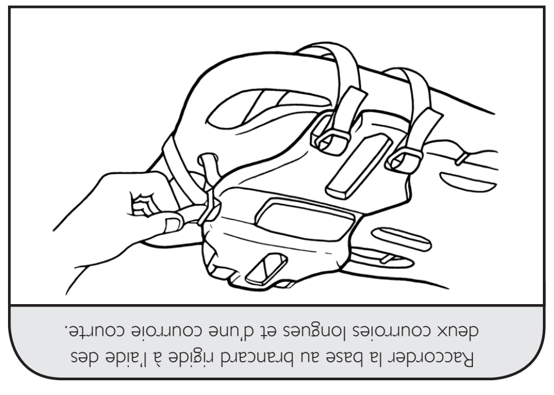
FRANÇAIS

Mode d'emploi

Mise en garde : l'immobilisateur de tête SpeedBlocks est destiné aux patients âgés d'au moins deux ans et n'est pas compatible avec les matelas à vide. SpeedBlocks doivent être utilisés exclusivement par des personnes ayant reçu une formation adaptée.

Préparation

Raccorder la base au brancard rigide à l'aide des deux courroies longues et d'une courroie courte.



- Si le brancard ne possède aucun trou central, utiliser les 2 courroies longues. Avant chaque usage, s'assurer que toutes les courroies sont bien serrées.
- Placer le patient sur le brancard rigide, la tête du patient étant centrée sur la base. Il peut être nécessaire de placer des coussinets supplémentaires (coussinets d'alignement PadPack™) sous la tête d'un adulte ou le torse d'un enfant afin de maintenir un alignement neutre.
- Retirer le revêtement protecteur du ruban sur le nouveau coussinet de la base avant de le poser. Retirer les coussinets de bloc salis et en poser de nouveaux en étirant la mousse par-dessus le rivet. Poser de nouvelles courroies pour la tête, au besoin.
- Garder un jeu de réserve de coussinets et de courroies pour la tête avec le matériel d'immobilisation rachidienne.
- Lorsque ce dispositif est posé sur un patient portant un casque (si la réglementation locale l'exige), utiliser du ruban adhésif plutôt que des courroies pour la tête.
- Avant la pose, enlever tous débris sur les blocs et la base.
- Si les blocs ou la base sont fissurés, s'il leur manque des dents ou s'ils sont endommagés par ailleurs, il convient de les jeter et de les remplacer par des nouveaux.
- Une vidéo de formation sur place est disponible.

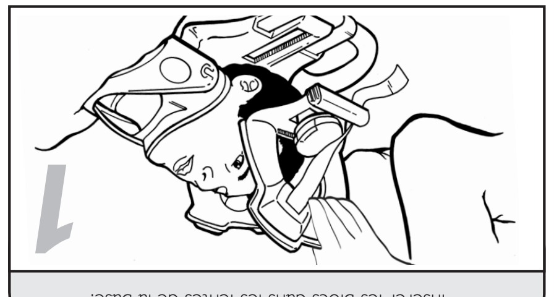
Plage de températures de conservation et de service
- Plage de températures de conservation : –34 à 52 °C • Plage de températures de service : –18 à 43 °C

Application

Maintenir une immobilisation manuelle tout en posant l'immobilisateur de tête sur le patient. (Non illustré dans les images 1 à 4 à des fins de simplification.)

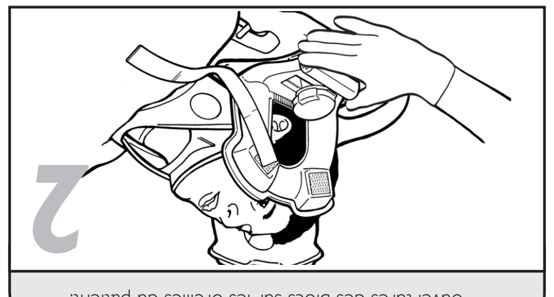
Raccorder les blocs à la base

Presser le dégagement et lever chaque poignée. Insérer les blocs dans les fentes de la base.



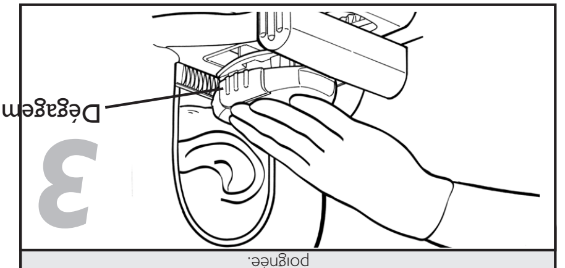
Ajuster la position des blocs

Déplacer les blocs contre la tête et aligner les ouvertures des blocs sur les oreilles du patient.



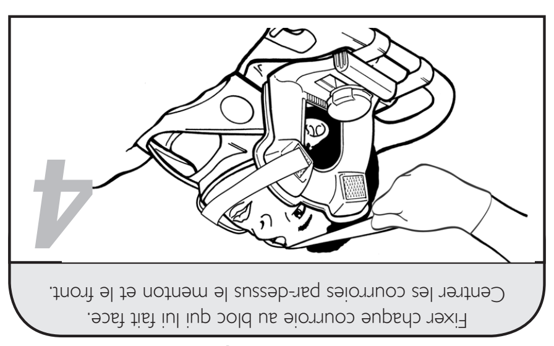
Bloquer les blocs en place

Pousser la poignée vers le bas de manière à bloquer. Pour réajuster la position des blocs, presser le dégagement et lever la poignée.



Fixer les courroies pour la tête

Fixer chaque courroie au bloc qui lui fait face. Centrer les courroies par-dessus le menton et le front.



Garantie limitée

Laerdal Medical Corporation (Laerdal) garantit à l'acheteur que ce produit est exempt de vices de matériaux et de main-d'oeuvre pendant une période d'un an à compter de la date d'achat. Durant cette période d'un an, Laerdal, sur réception du produit et d'un avis écrit de l'acheteur, réparera ou remplacera, à son choix, toute pièce ou l'ensemble du produit si cette pièce ou ce produit s'avère comporter des vices de matériaux ou de fabrication. Il incombera uniquement à l'acheteur de payer l'affranchissement ainsi que l'ensemble des frais d'expédition et de manutention.

La présente garantie limitée ne s'applique que si le produit est conservé, manié, utilisé et entretenu d'une manière appropriée en conformité avec le mode d'emploi. Le recours décrit ci-dessus constitue le recours exclusif en cas de défaut de fonctionnement ou défaillance du produit.

Laerdal n'assume aucune responsabilité, en vertu de la présente garantie limitée ou autrement, au titre de dommages indirects ou accessoires ou d'une perte de nature commerciale ni pour dommages matériels.

Laerdal n'assume aucune responsabilité, en vertu de la présente garantie limitée ou autrement, au titre de dommages ou de perte résultant de réparations ou de modifications non autorisées au produit, qu'on ait effectué ou tenté d'effectuer ces réparations ou modifications, ni résultant d'un accident, d'une utilisation erronée ou abusive, d'actes de tiers non autorisés, de catastrophes naturelles telles qu'un incendie, une inondation, des séismes, des dommages causés par le vent ou la foudre ou d'actes de violence ou de sabotage.

La présente garantie limitée ne couvre pas l'usure normale, la formation de taches, la décoloration ou autre irrégularité cosmétique qui ne gêne ou ne compromet pas le fonctionnement du produit.

Certains états américains ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou accessoires; il se peut donc que ces limitations ou exclusions ne s'appliquent pas à vous.
Il n'y a aucune autre garantie explicite ou implicite, qu'elle soit de commercialisation, d'aptitude à un usage particulier ou autre, applicable au produit, ses pièces et accessoires.

Nettoyage et préparation à la réutilisation

1. ***Séparer les pièces***
   Détacher les blocs de la base et retirer la base du brancard rigide. Jeter tout coussinet de bloc, courroie pour la tête ou coussinet de la base qui a été contaminé par des liquides corporels. On peut réutiliser la base et les blocs après les avoir nettoyés soigneusement..
2. ***Frotter et faire tremper***
   Frotter les pièces dans une solution 16:1 d'eau à 38 °C et de détergent à vaisselle pendant 4 minutes. Rincer les pièces à l'eau propre à une température de 38 °C. Faire tremper les pièces dans une solution 100:1 (concentration de 0,5 %) d'eau à 38 °C et d'agent de blanchiment domestique pendant 10 minutes..
3. ***Rincer et laisser sécher***
   Rincer les pièces à l'eau propre à une température de 38 °C et les laisser sécher complètement à l'air à température ambiante (environ 21 °C)..
4. ***Poser les coussinets***
   Poser les courroies et les coussinets de rechange, au besoin.
5. ***Remettre la base en place***
   Remettre la base en place sur le brancard rigide et ranger les blocs.

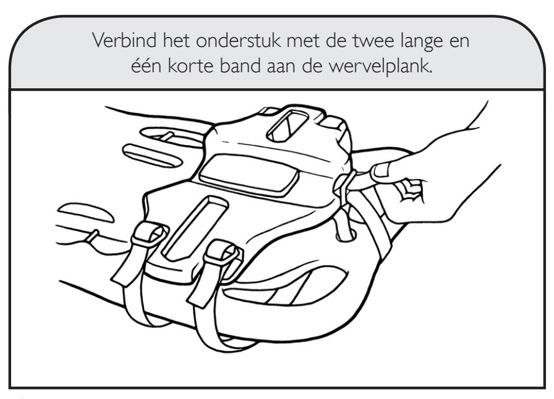
NEDERLANDS

Gebruiksaanwijzing

Voorzichtig: De SpeedBlocks hoofdsteun voor immobilisatie is bestemd voor gebruik bij patiënten die twee jaar of ouder zijn en kan niet gebruikt worden in combinatie met vacuümmatrassen. SpeedBlocks mogen alleen worden gebruikt door personen met een geschikte opleiding.

Voorbereiding

Verbind het onderstuk met de twee lange en één korte band aan de wervelplank.



- Indien uw plank geen opening in het midden heeft, gebruik dan de 2 lange banden. Controleer voorafgaand aan het gebruik of alle banden goed strak zitten.
- Plaats de patiënt op de wervelplank met het hoofd van de patiënt in het midden van het onderstuk. Het kan nodig zijn om meer kussens (PadPack™ kussens) onder het hoofd van een volwassene of het lichaam van een kind te plaatsen om een neutrale positie te behouden.
- Verwijder het beschermpapier van een nieuw onderstukkussen alvorens het kussen aan te brengen. Verwijder vuile steunkussens en bevestig nieuwe steunkussens door het schuim over de klinknagel te trekken. Bevestig zo nodig nieuwe hoofdbanden.
- Houd een stel kussens en hoofdbanden in reserve bij uw wervelimmobilisatie-apparatuur
- Wanneer dit hulpmiddel op een patiënt met helm moet worden aangebracht (indien het plaatselijke protocol dit voorschrijft), gebruik dan kleefband in plaats van de hoofdbanden.
- Haal eventueel aanwezige rommel van de hoofdsteunen en het onderstuk af alvorens de steun aan te brengen.
- Indien de hoofdsteunen of het onderstuk scheuren vertonen, de vertanding kapot is of zij anderszins beschadigd zijn, werp ze dan weg en ervang ze door nieuwe.
- Er is een in-service trainingsvideo verkrijgbaar.

Opslag- en bedrijfstemperatuurbereik

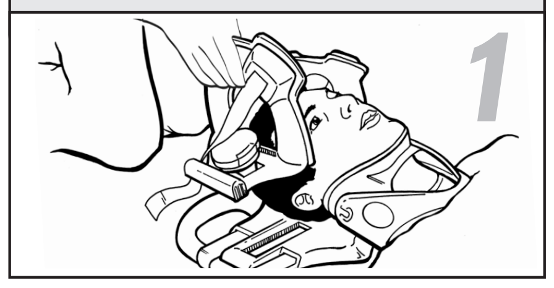
- Opslagtemperatuurbereik: –34 °C tot 52 °C • Bedrijfstemperatuurbereik: –18 °C tot 43 °C

Aanbrengen

Immobiliseer het hoofd met de hand terwijl de hoofdsteun bij de patiënt wordt aangebracht. (Dit wordt ter vereenvoudiging niet afgebeeld in illustraties 1–4.)

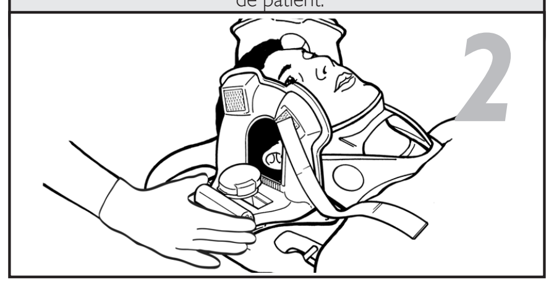
Verbind de hoofdsteunen met het onderstuk

Druk de ontgrendeling in en til elk handvat op. Breng de hoofdsteunen aan in de gleuven van het onderstuk.



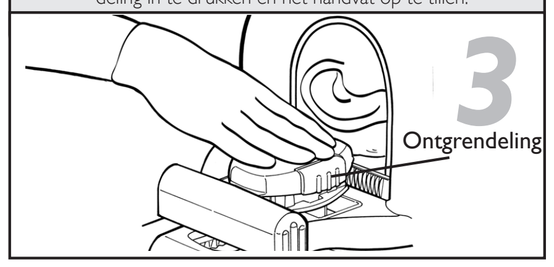
Stel de positie van de hoofdsteunen bij

Schuif de hoofdsteunen tegen het hoofd en zorg dat de openingen in de steunen op één lijn liggen met de oren van de patiënt.



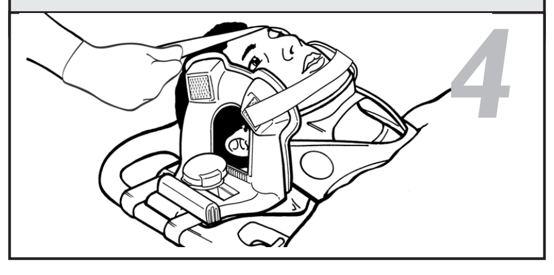
Vergrendel de steunen

Druk het handvat naar beneden om de steun te vergrendelen. De positie van de steun kan worden bijgesteld door de ontgrendeling in te drukken en het handvat op te tillen.



Bevestig de hoofdbanden

Bevestig beide banden aan de tegenoverliggende hoofdsteunen. Centreer de banden over de kin en het voorhoofd.



Reiniging en gereedmaken voor hergebruik

1. ***Onderdelen uit elkaar nemen***
   Maak de steunen los van het onderstuk en verwijder het onderstuk van de wervelplank. Werp alle door lichaamsvloeistoffen verontreinigde steunkussens, hoofdbanden en onderstukkussens weg.
   Het onderstuk en de steunen kunnen na grondige reiniging opnieuw worden gebruikt.
2. ***Schrobben en weken***
   Schrob de onderdelen gedurende 4 minuten in een 16:1 oplossing van water van 38 °C en een reinigingsmiddel. Spoel de onderdelen in schoon water van 38 °C.
   Week de onderdelen gedurende 10 minuten in een 100:1 oplossing (concentratie 5%) van water van 38 °C en een bleekmiddel.
3. ***Afspoelen en drogen***
   Spoel de onderdelen met schoon water van 38 °C af en laat ze op kamertemperatuur (ong. 21 °C) volledig aan de lucht drogen.
4. ***Kussens aanbrengen***
   Breng zo nodig vervangingskussens en -banden aan.
5. ***Onderstuk opnieuw aanbrengen***
   Breng het onderstuk opnieuw op de wervelplank aan en berg de steunen op.

Beperkte garantie

Laerdal Medical Corporation (Laerdal) garandeert voor een periode van 1 jaar vanaf de aankoopdatum aan de koper dat dit product vrij van defecten in materiaal en afwerking is. Gedurende de voornoemde periode van 1 jaar zal Laerdal na ontvangst van het product en schriftelijk bericht van de koper onderde(e)l(en) of het gehele product naar eigen oordeel repareren of vervangen indien dergelijk(e) onderde(e)l(en) of het product defect bevonden worden als gevolg van materiaal of afwerking. De koper is als enige verantwoordelijk voor alle kosten voor porto, verzending en afhandeling.

Deze beperkte garantie is uitsluitend van toepassing indien het product op juiste wijze, volgens de bijbehorende Gebruiksaanwijzing, wordt bewaard, gehanteerd, gebruikt en onderhouden. Het voorgaande is het enige en exclusieve verhaal voor het niet werken van, of een defect aan, het product.

Laerdal is onder deze beperkte garantie of anderszins niet aansprakelijk voor eventuele incidentele of gevolgschade of verlies van commerciële aard, noch voor eventuele beschadiging van eigendom.

Laerdal is onder deze beperkte garantie of anderszins niet aansprakelijk voor schade of verlies die het gevolg zijn van reparaties of wijzigingen aan het product zonder toestemming, of deze nu zijn aangebracht of geprobeerd, of van enig ongeluk, verkeerd gebruik of misbruik, handelingen zonder toestemming van derden, natuurrampen zoals brand, overstroming, aardbevingen, windschade, blikseminslag of gewelds- of sabotagedaden.

Deze beperkte garantie dekt geen normale slijtage, vlekken, verkleuring of andere cosmetische onregelmatigheden die de prestaties van het product niet hinderen of verminderen.

In sommige staten van de Verenigde Staten is uitsluiting of beperking van incidentele of gevolgschade niet toegestaan zodat deze beperkingen of uitsluitingen mogelijk niet op u van toepassing zijn.

Andere uitdrukkelijke of impliciete garanties voor het product en de onderdelen en accessoires ervan worden niet gegeven, inclusief garanties van verkoopbaarheid, geschiktheid voor een bepaald doel of anderszins.

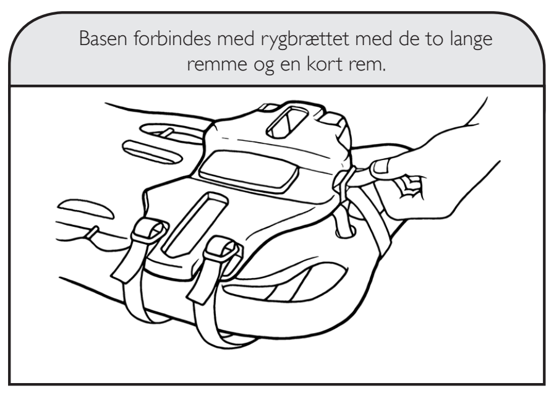
DANSK

Brugsanvisning

Forsigtig:: SpeedBlocks hovedimmobilsatoren er kun beregnet til patienter, som er mindst to år gamle, og den er ikke kompatibel med vakuummadrasser. SpeedBlocks må kun anvendes af personer, som har modtaget tilstrækkelig undervisning i brugen deraf.

Forberedelse

Basen forbindes med rygbrættet med de to lange remme og en kort rem.



- Hvis brættet ikke har et hul i midten, bruges de to lange remme. Kontroller inden brug at alle remme er stramme.
- Patienten anbringes på rygbrættet med hovedet centreret på basen. Det kan være nødvendigt, at bruge yderligere polstringsmateriale (PadPack™ positioneringspuder) under hovedet (for voksne) eller under kroppen (for børn) for at bevare en neutral position.
- Fjern tapebelægningen på den nye basepude før anvendelse. Fjern tilsmudsede blokpuder og påsæt nye ved at strække
- skumgummien over nitten. Påsæt nye hovedremme, hvis det er nødvendigt.
- Opbevar et ekstra sæt puder og hovedremme sammen med rygradsimmobilsationsudstyr.
- Brug tape i stedet for hovedremme, hvis enheden anvendes på en patient med hjelm på (som påkrævet af lokal protokol).
- Fjern eventuelt restmateriale fra blokkene og basen før anvendelse.
- Hvis blokkene eller basen er revnet, mangler tænder eller på anden vis beskadiget, skal de(n) kasseres og udskiftes.
- Efteruddannelsesvideo kan anskaffes.

Temperaturværdiområder for opbevaring og betjening

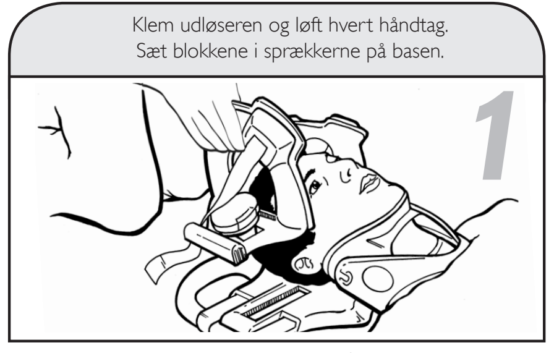
• Temperaturværdiområde for opbevaring: –34 °C til 52 °C • Temperaturværdiområde for betjening: –18 °C til 43 °C

Anvendelse

Manuel immobilisering opretholdes, når hovedimmobilsatoren anvendes på patienten. (Ikke vist på illustrationer 1–4 for at gøre illustrationen simpler.)

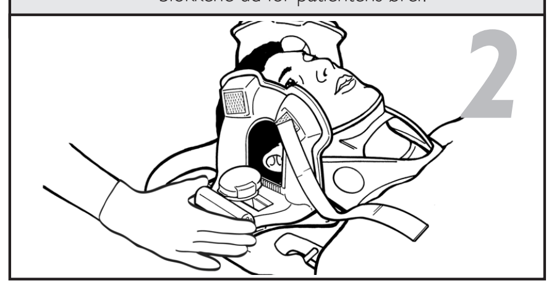
Blokkene forbindes med basen

Klem udløseren og løft hvert håndtag. Sæt blokkene i sprækkerne på basen.



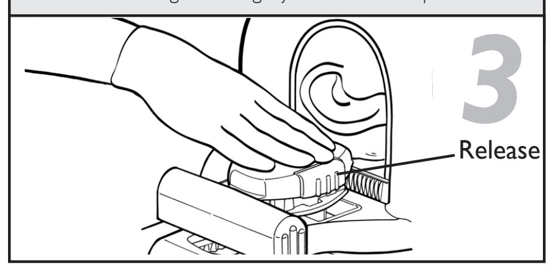
Blokkenes position justeres

Flyt blokkene mod hovedet og sæt åbningerne i blokkene ud for patientens ører.



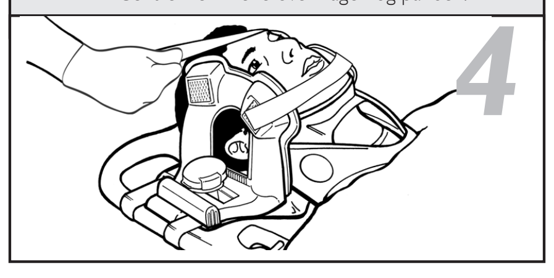
Blokkene fastlåses

Skub håndtaget ned for at låse. Klem udløseren og løft håndtaget for at genjustere blokkens position.



Hovedremmene fastspændes

Fastspænd hver rem på den modsatte blok. Centrer remmene over hagen og panden.



Rengøring og klargøring til genbrug

1. ***Delene adskilles***
   Kobl blokkene fra basen og tag basen af rygbrædtet. Kasser blokpuder, hovedremme eller basepuder, der er blevet kontamineret med kropsvæsker. Basen og blokkene kan genbruges med korrekt rengøring.
2. ***Delene skrubbes & iblødsættes***
   Skrub delene i 16:1 vand med en temperatur på 38 °C og opvaskemiddel i 4 minutter; skyl delene i rent vand med en temperatur på 38 °C; læg delene i blød i 100:1 (0,5% koncentration) vand med en temperatur på 38 °C og blegemiddel i 10 minutter.
3. ***Delene skylles & tørres***
   Skyl delene i rent vand med en temperatur på 38 °C og lad dem lufttørre fuldstændigt ved stuetemperatur (omkring 21 °C).
4. ***Delene anvendes***
   Anvend erstatningspuder og remme efter behov.
5. ***Basen sættes på igen***
   Sæt basen tilbage på rygbrædtet og opbevar blokkene.

Begrænset garanti

Laerdal Medical Corporation (Laerdal) garanterer køberen, at produktet er frit for defekter i materialer og fabrikation i en periode på 1 år fra købsdatoen. Laerdal vil i den tilskrevne periode på 1 år efter modtagelse af produktet og skriftlig meddelelse fra køberen, efter eget valg, reparere eller udskifte eventuelle dele, eller hele produktet, hvis sådan(ne) del(e) eller produktet findes at være defekt pga. materialer eller fabrikation. Alle udgifter for porto, forsendelse og håndtering er udelukkende køberens ansvar.

Denne begrænsede garanti gælder kun, hvis produktet opbevares, håndteres, anvendes og vedligeholdes på korrekt vis i henhold til brugsanvisningen. Ovenstående er det eneste og eksklusive retsmiddel for servicefejl eller produktdefekter.

Laerdal skal under denne begrænsede garanti eller på anden vis ikke være ansvarlig for tilfældige eller følgeskader eller tab af kommerciel natur, eller for eventuelle ejendomsskader.

Laerdal skal under denne begrænsede garanti eller på anden vis ikke være ansvarlig for skader eller tab resulterende fra uautoriserede reparationer eller modifikationer af produktet, hvad enten foretaget eller forsøgt, eller fra uheld, misbrug eller mishandling, handlinger foretaget af uautoriserede tredjeparter, naturkatastrofer, såsom brand, oversvømmelse, jordskælv, vindskader, lyn eller fra volds- eller sabotagehandlinger.

Denne begrænsede garanti dækker ikke normalt slid, pletning, misfarvning eller andre kosmetiske uregelmæssigheder, som ikke hæmmer eller forringer produktets præstation.

Visse stater i U.S.A. tillader ikke eksklusion eller begrænsning af tilfældige eller følgeskader, så disse begrænsninger eller eksklusioner gælder muligvis ikke for Dem. Der gives ingen andre udtrykte eller underforståede garantier, hvad enten for salgsbarhed, egnethed til et bestemt formål eller på anden vis for produktet, dets dele og tilbehør

---

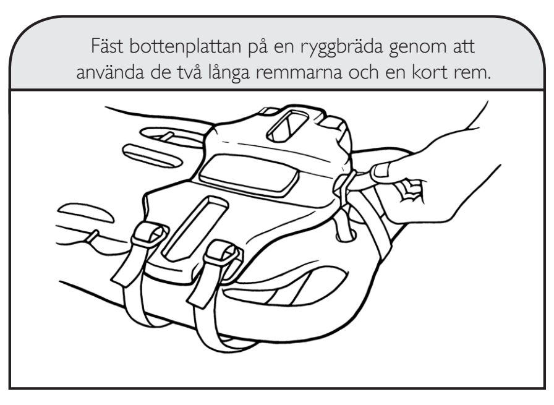
SVENSKA

Bruksanvisning

Varning! SpeedBlocks huvudfixerare är avsedd för patienter, som är minst två år gamla och den fungerar inte tillsammans med vacuummadrasser. SpeedBlocks ska endast användas av personer med tillräcklig utbildning.

Förberedelse

Fäst bottenplattan på en ryggbräda genom att använda de två långa remmarna och en kort rem.



- Om brädan inte har hål i mitten används 2 långa remmar. Se till att alla infästningsremmar är tilldragna före varje användning.
- Placera patienten på ryggbrädan med patientens huvud centrerat på bottenplattan. För att bibehålla neutralt läge kan ytterligare stoppning (PadPack™ dynor) behövas under en vuxens huvud eller ett barns kropp.
- Avlägsna tejpens skyddsremsa från den nya dynan för bottenplattan innan den sätts fast. Tag bort smutsiga stöddynor och sätt fast nya genom att fästa skumgummit över niten. Vid behov byts huvudremmarna ut.
- Förvara en extra omgång dynor och huvudremmar tillsammans med utrustningen för ryggradsfixering.
- Om denna attiralj skall fästas på patient med hjälm (enl. lokala anvisningar), skall tejp användas i stället för huvudremmar.
- Innan den används skall stöden och bottenplattan borstas rena.
- Om stöden eller bottenplatta har spruckit, saknar kuggar eller är skadade på annat sätt, skall de slängas och ersättas med nya.
- Instruktionsvideo för träning finns tillgänglig.

Förvarings- och användningstemperaturer

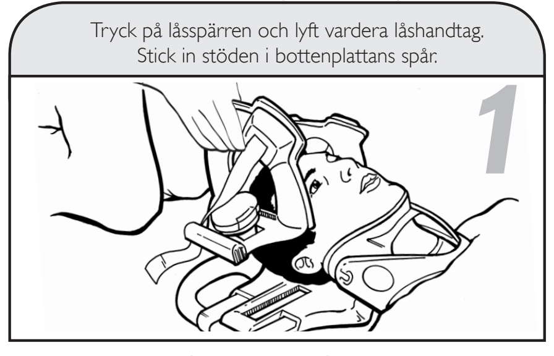
- Förvaringstemperatur: mellan –34 °C och 52 °C • Användningstemperatur: mellan –18 °C och 43 °C

Tillämpning

Fixera huvudet manuellt medan huvudfixeraren sätts på patienten. (Visas inte i de förenklade figurerna 1–4.)

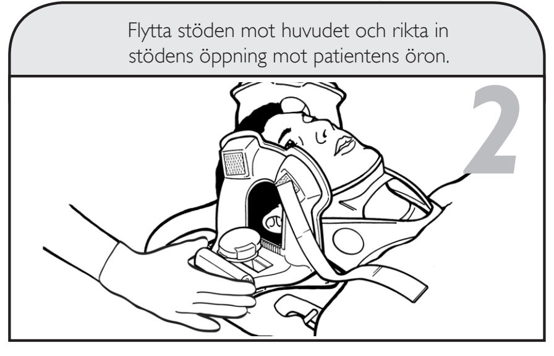
Sätt fast stöden på bottenplattan.

Tryck på låsspärren och lyft vardera låshandtag. Stick in stöden i bottenplattans spår.



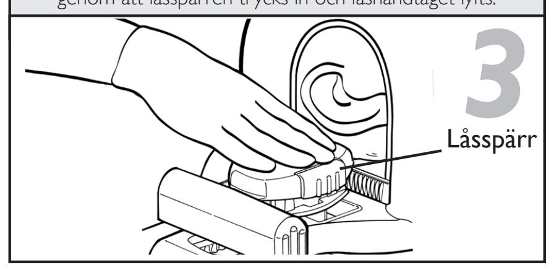
Justera stödens läge

Flytta stöden mot huvudet och rikta in stödens öppning mot patientens öron.



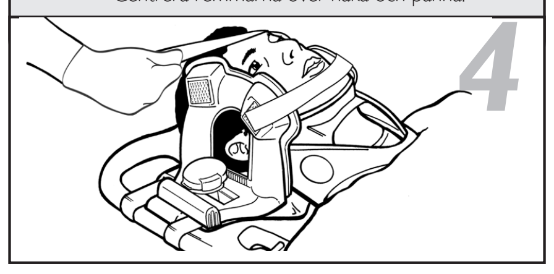
Lås stöden på plats

Tryck ner låshandtagen till låst läge. Stödets läge ändras genom att låsspärren trycks in och låshandtaget lyfts.



Sätt fast huvudremmarna

Fäst de båda remmarna i stödet på motstående sida. Centrera remmarna över haka och panna.



Rengöring och föreberedelser för återanvändning

1. ***Tag isär delarna***
   Lossa stöden från bottenplattan och tag bort bottenplattan från ryggbrädan. Släng alla stöddynor, huvudremmar och dynor för bottenplattan, som är förorenade av kroppsvätskor.
   Med rätt rengöring kan bottenplattan och stöden återanvändas.
2. ***Skrubba och lägg i blöt***
   Skrubba delarna i 38-gradigt vatten med 16:1 delar diskmedel i 4 minuter. Skölj delarna i rent 38-gradigt vatten. Lägg delarna i blöt i en blandning av 100 delar 38-gradigt vatten och 1 del hushållsklor (0,5%-ig lösning) i 10 minuter.
3. ***Skölj och torka***
   Skölj delarna i rent 38-gradigt vatten och låt dem lufttorka fullständigt i rumstemperatur (cirka 21 °C).
4. ***Sätt på dynor***
   Sätt på nya dynor och remmar efter behov.
5. ***Sätt tillbaka basplattan***
   Sätt tillbaka bottenplattan på ryggbrädan och förvara stöden.

Begränsad garanti

Laerdal Medical Corporation (Laerdal) garanterar köparen att denna produkt är fri från defekter i material och utförande under en period av ett år från inköpsdatum. Under denna angivna ettårsperiod kommer Laerdal mot uppvisande av inköpskvitto och skriftligt meddelande från köparen att, efter eget beslut, reparera eller ersätta del eller delar, eller hela produkten om delen eller delarna befinnes vara defekta i material eller utförande. Kostnader för porto, frakt och hantering är köparens fulla ansvar.

Denna begränsade garanti är endast tillämplig om produkten förvarats, hanterats, använts eller underhållits på lämpligt sätt, i enlighet med dess bruksanvisning. Det ovannämnda är den enda kompensation som utgår för underlåtenhet i service av, eller defekter hos, produkten.

Laerdal ansvarar inte under några omständigheter för särskilda skador, omkostnader eller följdskador till följd av personskador eller skador på egendom.

Laerdal ansvarar inte under några omständigheter för skador eller förluster som är resultat av icke auktoriserade reparationer eller ändringar i produkten, vare sig de är utförda eller försök därtill gjorts, eller från någon olycka, missbruk eller felaktig hantering, orsakad av tredje part, naturkatastrof såsom brand, översvämning, jordbävning, stormskador, blixtnedslag eller våldsgärning eller sabotage.

Denna begränsade garanti täcker inte normal användning och slitage, nedfläckning, missfärgning eller andra kosmetiska oregelbundenheter som inte påverkar eller försämrar produktens funktion.

Vissa amerikanska delstater tillåter inte uteslutning eller begränsning av omkostnader eller följdskador, varför ovanstående begränsning eller undantag kanske inte gäller dig.

Det finns inga andra uttryckliga eller underförstådda garantier, vare sig gällande köpmöjlighet, funktionslämplighet eller på annat sätt, för produkten, dess delar och tillbehör.

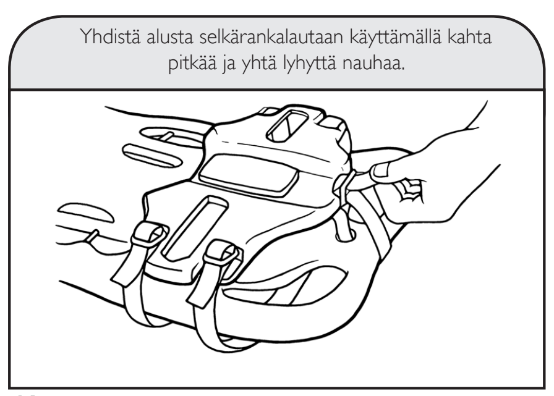
SUOMI

Käyttöohjeet

Varoitus: SpeedBlocks immobilisaatiotuki on tarkoitettu käytettäväksi kaksivuotiaille tai sitä vanhemmille potilaille ja se ei sovi käytettäväksi alipainepatjojen kanssa. SpeedBlocks saavat käyttää vain henkilöt, joilla on käytön edellyttämä koulutus.

Valmistelu

Yhdistä alusta selkärankalautaan käyttämällä kahta pitkää ja yhtä lyhyttä nauhaa.



- Jollei laudassa ole aukkoa keskellä, käytä kahta pitkää nauhaa. Tarkista kaikkien nauhojen kireys ennen jokaista käyttöä.
- Aseta potilas selkärankalaudalle siten, että potilaan pää on alustan keskellä. Oikean kohdistuksen ylläpitämiseksi voidaan tarvita lisää tukityynyjä (PadPack™ kohdistustyynyt) aikuisen pään tai lapsen vartalon alle.
- Poista teippisuojapaperi uudesta alustyynystä ennen kuin käytät sitä. Poista likaantuneet estetuen tyynyt ja kiinnitä uudet venyttämällä vaahtokumi niitin ympärille. Kiinnitä uudet päänauhat, jos tarpeellista.
- Säilytä selkärangan immobilisaatiovarusteiden yhteydessä vara- tyynysarja ja päänauhoja.
- Jos paikallinen käytäntö vaatii, että tätä laitetta käytetään potilaalle, jolla on kypärä, käytä liimateippiä päänauhojen asemesta.
- Puhdista estetuet ja alusta mahdollisista roskista ennen käyttöä.
- Jos estetuissa tai alustassa on halkeamia tai puuttuvia hampaita tai jos ne ovat muuten vioittuneet, heitä ne pois ja korvaa uusilla.
- Koulutusvideo saatavissa.

Säilytys- ja käyttölämpötila-alue

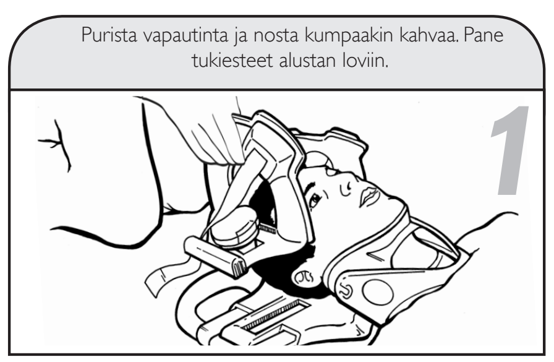
• Säilytyslämpötila-alue: –34 °C – 52 °C • Käyttölämpötila-alue: –18 °C – 43 °C

Käyttö

Ylläpidä käsin immobilisaatiota asettaessasi pään immobilisaatiotukea potilaalle. (Ei näy kuvissa 1–4 selvyyden vuoksi.)

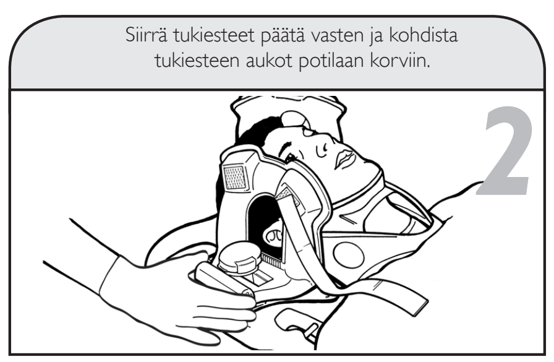
Yhdistä tukiesteet alustaan

Purista vapautinta ja nosta kumpaakin kahvaa. Pane tukiesteet alustan loviin.



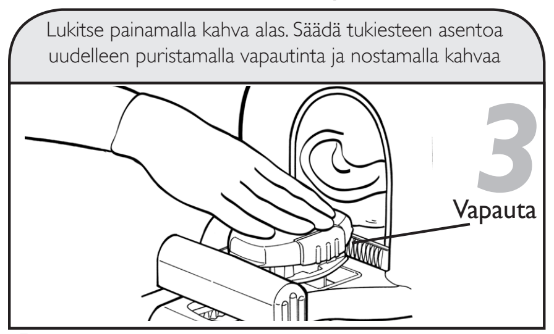
Säädä tuen asento

Siirrä tukiesteet päätä vasten ja kohdista tukiesteen aukot potilaan korviin.



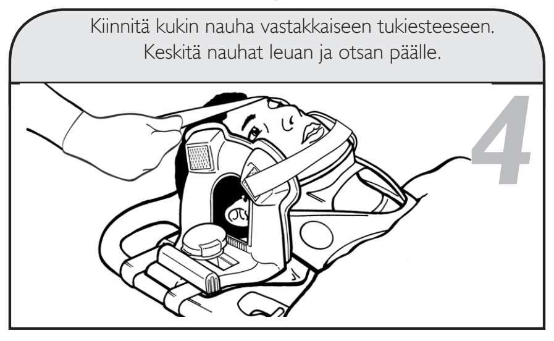
Lukitse tukiesteet paikoilleen

Lukitse painamalla kahva alas. Säädä tukiesteen asentoa uudelleen puristamalla vapautinta ja nostamalla kahvaa



Kiinnitä päänauhat

Kiinnitä kukin nauha vastakkaiseen tukiesteeseen. Keskitä nauhat leuan ja otsan päälle.



Puhdistus ja valmistelu uudelleenkäyttöä varten

1. ***Erota osat toisistaan***
   Irrota estetuet alustasta ja poista alusta selkärankalaudasta. Heitä pois estetuen tyyny, päänauha tai alustatyyny, jos se on likaantunut kehon nesteistä. Alustaa ja estetukia voidaan käyttää uudelleen, jos ne puhdistetaan huolellisesti.
2. ***Hankaa ja liota***
   Hankaa osia 16:1 38 °C lämpimän veden ja pesuaineen liuoksessa 4 minuuttia. Huuhdo osat puhtaassa 38 °C vedessä. Liota osia 100:1 (0,5% vahvuisessa) 38 °C veden ja talousvalkaisunesteen seoksessa 10 minuutin ajan.
3. ***Huuhtele ja kuivaa***
   Huuhtele osia puhtaassa 38 °C vedessä ja anna niiden ilmakuivua täysin huoneenlämpötilassa (noin 21 °C).
4. ***Pane tyynyt paikoilleen***
   Vaihda tyynyjä ja nauhoja tarpeen mukaan.
5. ***Pane alusta takaisin***
   Pane alusta takaisin selkärankalautaan ja pane estetuet talteen.

Rajoitettu takuu

Laerdal Medical Corporation (Laerdal) takaa ostajalle, että tässä tuotteessa ei ole materiaali- eikä valmistusvikoja 1 vuoden ajan ostopäivästä. Tämän 1 vuoden ajanjakson aikana Laerdal korjaa tai antaa vaihto-osan/osat tai koko tuotteen harkintansa mukaan, vastaanotettuaan tuotteen ja kirjallisen ilmoituksen ostajalta, mikäli kyseenä olevassa osassa/osissa tai tuotteessa todetaan olevan materiaali- tai valmistusvikoja. Ostaja on velvollinen maksamaan kaikki posti-, lähetys- tai käsittelykulut.

Tämä rajoitettu takuu on voimassa ainoastaan, jos tuotetta on säilytetty, käsitelty, käytetty ja huollettu asianmukaisesti sen käyttöohjeita noudattaen. Yllä mainittu on ainoa ja yksinomainen korvaus, jos tuote ei toimi tai se on viallinen.

Laerdal ei ole vastuussa tämän rajoitetun takuun tai minkään muun puitteissa mistään satunnais- tai seurannaisvahingosta tai kaupallisesta tappiosta, eikä myöskään mistään omaisuusvahingosta.

Laerdal ei ole tämän rajoitetun takuun puitteissa tai muuten, vastuussa mistään vahingosta tai menetyksestä, joka on johtunut valtuuttamattomasta korjauksesta tai tuotteeseen tehdyistä tai yritetyistä muutoksista eikä mistään onnettomuudesta, väärinkäytöstä tai huolimattomuudesta, valtuuttamattomien kolmanten osapuolten suorittamista toimista, luonnon aiheuttamista vahingoista kuten tulipalosta, tulvista, maanjäristyksistä, tuulen tai salaman aiheuttamista vahingoista tai väkivaltaisuuksista tai sabotaasista.

Tämä rajoitettu takuu ei kata normaalia kulumista, värinmuutoksia tai muita kosmeettisia epäsäännöllisyyksiä, jotka eivät vaikuta tuotteen toimintaan tai huononna sitä.

Jotkut valtiot U.S.A.:ssa eivät salli satunnaisten tai seurannaisvahinkojen poissulkemista tai rajoitusta, joten rajoitukset tai poissulkemiset eivät ehkä koske sinua.

Ei ole mitään muita ilmaistuja tai hiljaisia takuita, jotka koskevat tuotteen, sen osien ja lisävarusteiden markkinoitavuutta, sopivuutta johonkin tarkoitukseen tai muuta.

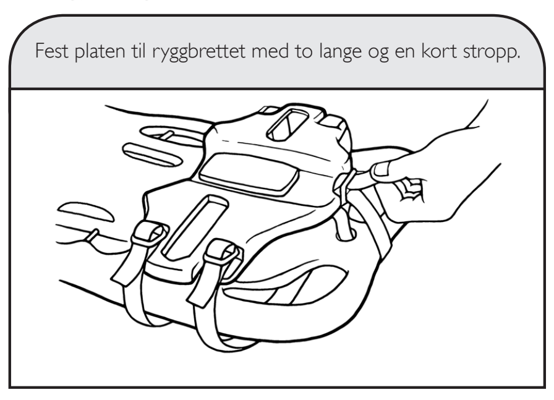
NORSK

Bruksanvisning

Advarsel! SpeedBlocks hodestøtter er beregnet på pasienter i alderen to år og oppover, og kan ikke brukes med vakuummadrasser. SpeedBlocks skal bare brukes av personer som har fått nødvendig opplæring.

Klargjøring

Fest platen til ryggbrettet med to lange og en kort stropp.



- Bruk eventuelt de to lange stroppene hvis ryggbrettet ikke har hull på midten.
  Kontroller alltid at alle stroppene sitter stramt før bruk.
- Legg pasienten på ryggbrettet slik at hodet hviler midt på platen. Det kan være nødvendig å legge ekstra støtteputer (PadPack™ Alignment Pads) under hodet til en voksen person eller under kroppen på barn for å få pasienten til å ligge i nøytral posisjon.
- Fjern beskyttelsesteipen på nye baseputer før bruk. Fjern kontaminerte blokkputer, og sett på nye ved å strekke skumplast over feste. Sett eventuelt på nye hodestropper.
- Oppbevar et ekstra sett med puter og hodestropper sammen med spinalimmobiliseringsutstyret.
- Ved bruk av dette utstyret på en pasient med hjelm (hvis lokale forskrifter krever det), brukes hefteplaster i stedet for hodestropper.
- Fjern eventuelle smuss fra hodeblokkene og platen før bruk.
- Skift ut hodeblokkene eller platen hvis du oppdager sprekker eller tenner som mangler, eller hvis de er ødelagt på annen måte.
- Opplæringsvideo for bruk i tjeneste er tilgjengelig.

Lagrings- og driftstemperatur

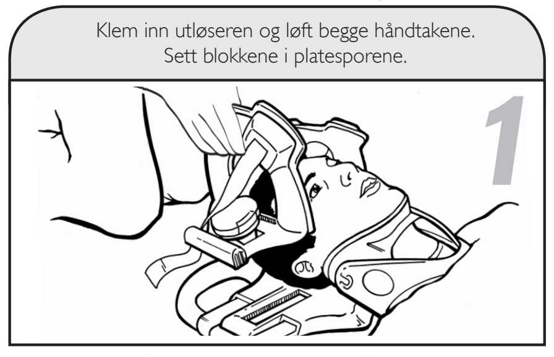
- Lagringstemperatur: –34 til 52 °C • Driftstemperatur: –18 til 43 °C

Bruk

Stabiliser pasienten manuelt når hodestøttene settes på (ikke vist i bilde 1–4 av hensyn til forenkling).

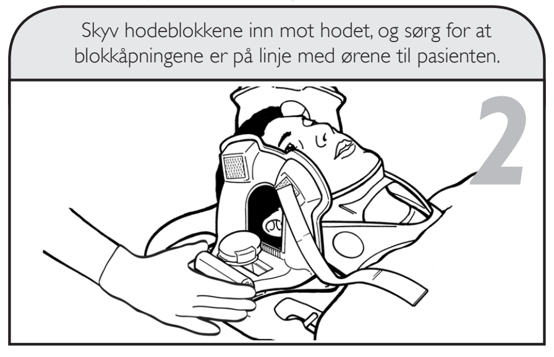
Fest hodeblokkene til platen

Klem inn utløseren og løft begge håndtakene. Sett blokkene i platesporene.



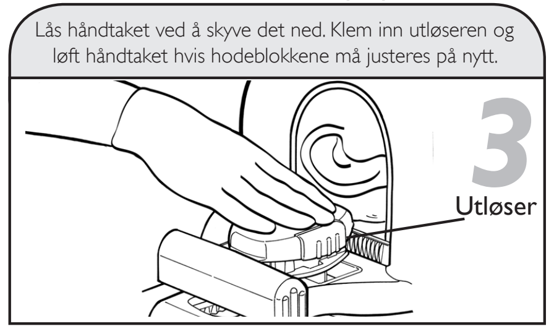
Juster blokkposisjonen

Skyv hodeblokkene inn mot hodet, og sørg for at blokkåpningene er på linje med ørene til pasienten.



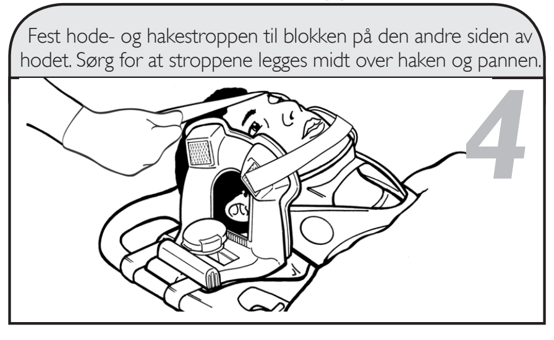
Lås hodeblokkene på plass

Lås håndtaket ved å skyve det ned. Klem inn utløseren og løft håndtaket hvis hodeblokkene må justeres på nytt.



Fest hodestroppene

Fest hode- og hakestroppen til blokken på den andre siden av hodet. Sørg for at stroppene legges midt over haken og pannen.



Rengjøring og klargjøring for gjenbruk.

1. ***Ta delene fra hverandre***
   Løsne blokkene fra basen, og fjern basen fra ryggbrettet. Kasser eventuelle blokkputer, hodestropper eller basepute som er kontaminert med kroppsvæsker. Basen og blokkene kan gjenbrukesved grundig rengjøring.
2. ***Vask / bløtlegg***
   Vask delene i vann, som holder kroppstemperatur (38 °C), og oppvaskmiddel i forholdet 16:1 i 4 minutter. Skyll delene i rent vann som holder 38 °C.
   Bløtlegg delene i vann som holder 38 °C, og husholdningsblekemiddel (konsentrasjon på 0,5 %) i forholdet 100:1 i 10 minutter.
3. ***Skyll og tørk***
   Skyll delene i vann som holder 38 °C, og lufttørk dem ordentlig ved romtemperatur (ca. 21 °C).
4. ***Bruk puter***
   Bruk eventuelt reserveputer og -stropper.
5. ***Sett basen tilbake***
   Sett basen på ryggbrettet igjen, og oppbevar blokkene.

Begrenset garanti

Laerdal Medical Corporation (Laerdal) garanterer overfor kjøperen at dette produktet er uten mangler i materiale og utførelse I en periode på 1 år fra kjøpedato. I løpet av nevnte periode på 1 år vil Laerdal, ved mottakelse av produktet og skriftlig meddelelse fra kjøperen, etter eget skjønn reparere eller bytte eventuelle deler eller hele produktet, hvis disse delene eller dette produktet viser seg å ha mangler i materiale eller utførelse. All porto, alle transportkostnader og alle ekspedisjonsgebyrer er utelukkende kjøperens ansvar.

Denne begrensede garantien gjelder bare hvis produktet blir oppbevart, håndtert, brukt og vedlikeholdt på riktig måte i henhold til bruksanvisningen. Det ovenstående er kundens eneste rettsmiddel ved feil under bruk av, eller mangler ved, produktet.

Laerdal er verken under denne begrensede garantien eller på noen annen måte ansvarlig for eventuelle tilfeldige skader eller følgeskader eller tap av kommersiell art, eller for eventuell skade som innebærer skade på utstyr.

Laerdal er verken under denne begrensede garantien eller på noen annen måte ansvarlig for skade eller tap som følge av uautoriserte reparasjoner eller endringer med produktet, verken de som er utført eller forsøkt utført, eller som påføres ved eventuelt uhell, misbruk eller vanskjøtsel, eventuell handling forvoldt av ukyndig tredjepart, naturkatastrofer som brann, flom, jordskjelv, vind og lyn, eller vold eller sabotasje.

Denne begrensede garantien dekker ikke normal slitasje, flekker, misfarging eller andre kosmetiske uregelmessigheter som ikke hindrer eller svekker produktets funksjon.

I noen delstater i USA er det ikke tillatt med utelatelser eller begrensninger av tilfeldige skader eller følgeskader, og det er derfor mulig at disse begrensningene eller utelatelsene ikke gjelder for alle kunder.

Det er ingen andre uttrykte eller underforståtte garantier, verken for salgbarhet, anvendelighet for tiltenkt formål, eller annet på produktet eller produktets deler og tilbehør.

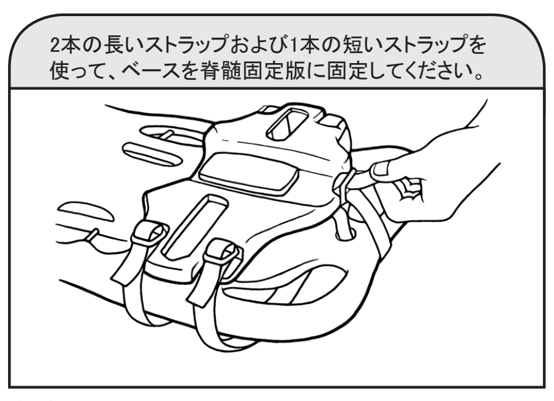
日本語

取扱説明書

注意： スピードブロック頭部固定器具は2歳以上の患者用で、真空マットレスとは併用できません。スピードブロックは適切なトレーニングを受けた人のみが使用できます。

使用準備

2本の長いストラップおよび1本の短いストラップを使って、ベースを脊髄固定版に固定してください。



- もし固定版に中心の穴がない場合、2本の長いストラップを使用してください。毎回使用前に全てのストラップの締まり具合を確認してください。
- 患者の頭がベースの中心となるように、患者を脊髄固定版に乗せてください。中心の位置を保つために、大人の場合は頭、子供の場合は胸部の下にさらに小児パッド　バックボードパッドが必要になるかもしれません。
- 使用前に新しいベースパッドのテープライナーを取り除いてください。汚れたブロックパッドを取り除き、フォームをリベットの上に伸ばしながら、新しいものを取り付けます。
- 脊髄固定装置と共にパッドとストラップのセットの予備を常備するようにしてください。
- もしヘルメットをかぶった患者にこの器具を使用することが事故状況から見てふさわしい場合は、頭部ストラップの代わりに粘着テープを使用してください。
- 使用前に、ブロックとベースからごみ屑を取り除いてください。
- もしブロックやベースが割れていたり、歯を欠いていたり、損傷している場合は、破棄し新しいものと取り替えてください。
- トレーニングビデオもございます。

保管および使用温度範囲

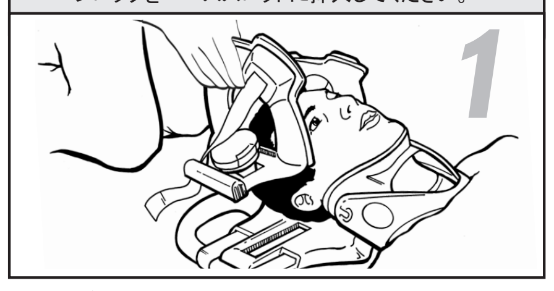
保管温度範囲：-34℃から52℃　使用温度範囲：-18℃から43℃

装着

頭部固定器具を患者に装着している間も手で固定し続けてください。（図1-4では省略）

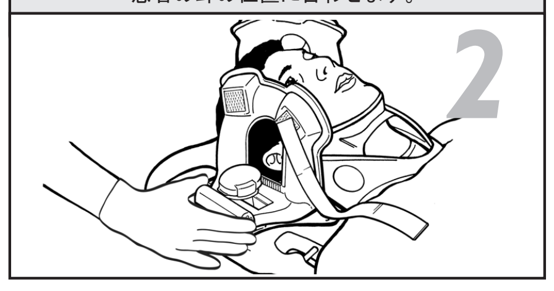
ブロックをベースに固定

リリースを握って各ハンドルを持ち上げてください。ブロックをベーススロットに挿入してください。



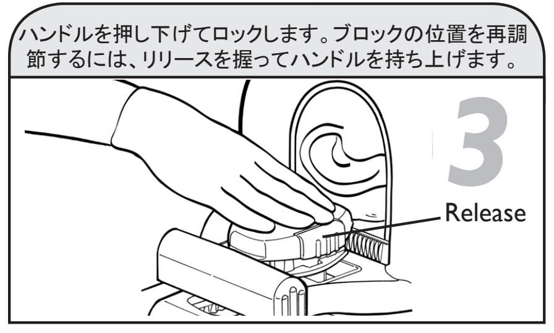
ブロックの位置の調整

ブロックを頭に向かって動かし、ブロックの空所を患者の耳の位置に合わせます。



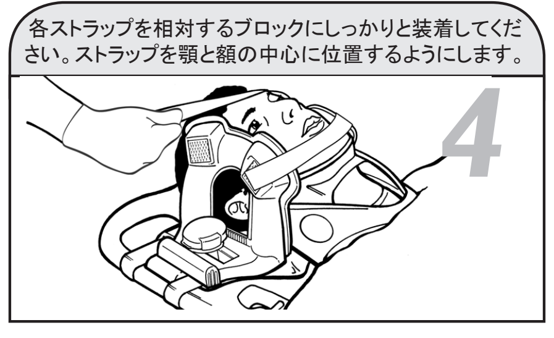
ブロックの適切な位置でのロック

ハンドルを押し下げてロックします。ブロックの位置を再調節するには、リリースを握ってハンドルを持ち上げます。



ヘッドストラップの装着

各ストラップを相対するブロックにしっかりと装着してください。ストラップを顎と額の中心に位置するようにします。



クリーニング方法および再使用準備

1. パーツ分解
   ブロックをベースから外し、ベースを脊髄固定版から取り外してください。体液で汚れたブロックパッド、ヘッドストラップまたはベースパッドは全て破棄してください。ベースとブロックは適切なクリーニングを行えば再利用できます。
2. こすり洗いと漬け置き
   38℃の水と洗剤が16対1の割合の溶液中でベース部品を4分間こすり洗いします。部品をきれいな38℃の水ですすぎます。38℃の水と家庭用漂白洗剤が100対1（0.5%濃度）の割合の溶液中に部品を10分漬け置きします。
3. すすぎと乾燥
   きれいな38℃の水で部品をすすぎ、室温（21℃程度）で完全に空気乾燥します。
4. パッドの装着
   代わりのパッドおよびストラップを必要に応じて装着します。
5. ベースの再装着
   ベースを脊髄固定版に再装着し、ブロックを保管します。

限定保証

レールダルメディカルコーポレーション（以下レールダル）は、購入日から1年間、この製品の材料や製作工程に起因する欠陥に対して保証をいたします。上記の1年の間に、購入者から欠陥品および書面による報告を当社が受け取った場合で、欠陥が材料や製作工程に起因するとみなされた場合、当社の判断に基づいて部品の修理や交換または製品全体の交換を行います。郵送にかかる全ての料金は購入者の負担です。

この限定保証は、製品が取扱説明書に従って適切に保管、取扱い、使用、維持された場合にのみ有効です。前述は、製品の提供または欠陥に対して行われる、唯一のそして限定される欠陥に対する救済です。

レールダルはこの限定保証またはその他の下において、いかなる事故的または付帯的損害、商業的損失または所有物に対する損害に対しても責任を負いません。

レールダルはこの限定保証またはその他の下において、製品の非認可の修理、改造（実行されたかどうかに関わらず）、いかなる事故、誤用、乱用、無許可の第三者による行動、火事、洪水、地震、風害、雷などの自然災害、暴力、破壊活動に起因する損害や損失に対しても責任を負いません。

この限定保証は、製品の性能を低下させないような正常な磨耗、汚れ、変色その他の外観の劣化に対しては適用されません。

米国の州によっては、事故的または付帯的損害の除外や限定を認めていない州もあるので、これらの限定条項または除外条項は、場合によっては適用されないかもしれません。

製品、その部品および付属品に対して、市販性、目的への適合性、その他の明示もしくは黙示的な保証はございません。

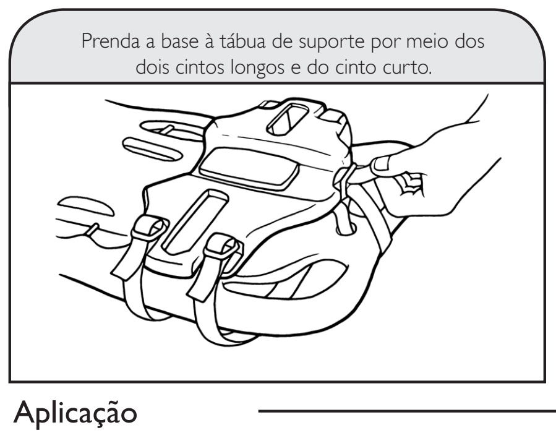
PORTOGUÈS

Instruções para uso

Atenção: O imobilizador de cabeça SpeedBlocks destina-se ao uso em pacientes com dois ou mais anos de idade e não é compatível com colchões de vácuo. Deverá ser utilizado apenas por pessoal que tenha recebido formação.

Preparação

Prenda a base à tábua de suporte por meio dos dois cintos longos e do cinto curto.



- Se a tábua não tiver um orifício central, utilize os dois cintos longos. Verifique se todas os cintos estão bem apertados antes de cada uso.
- Coloque o paciente na tábua de suporte com a cabeça do paciente centrada na base. Podem ser necessários coxins adicionais (Coxins de Alinhamento PadPackTM) embaixo da cabeça de um adulto ou do tronco de uma criança para manter um alinhamento neutro.
- Retire a fita que cobre o adesivo no novo coxim de base antes de aplicá-lo. Retire os coxins de bloco usados e prenda os coxins novos esticando a espuma sobre o rebite. Instale novos cintos para a cabeça, se necessário.
- Mantenha um jogo sobressalente de coxins e cintos para a cabeça com seu equipamento de imobilização da coluna.
- Se este dispositivo for aplicado a um paciente que estiver usando um capacete de acordo com os regulamentos locais, utilize esparadrapo em lugar dos cintos para a cabeça.
- Retire todos os detritos dos blocos e da base antes da aplicação.
- Se os blocos ou a base estiverem rachados, com dentes faltando ou de alguma forma danificados, descarte-os e substitua-os por novos.
- Encontra-se disponível um vídeo de treinamento em serviço.

Intervalo de temperaturas de armazenamento e operação

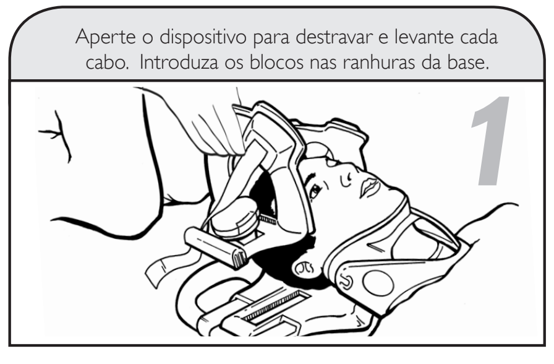
- Intervalo de temperaturas de armazenamento: –34 °C (–30 °F) a 52 °C (125 °F)
- Intervalo de temperaturas de operação: –18 °C (0 °F) a 43 °C (110 °F).

Aplicação

Mantenha a imobilização manual enquanto aplicar o imobilizador de cabeça ao paciente. (Não ilustrado nas figuras 1–4 para simplificar.)

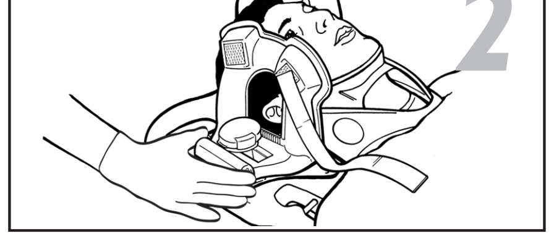
Prenda os blocos à base

Aperte o dispositivo para destravar e levante cada cabo. Introduza os blocos nas ranhuras da base.



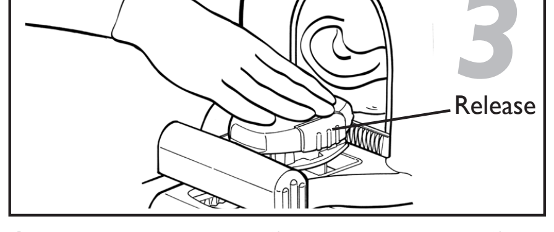
Ajuste a posição dos blocos

Desloque os blocos contra a cabeça e alinhe as aberturas dos blocos com as orelhas do paciente.



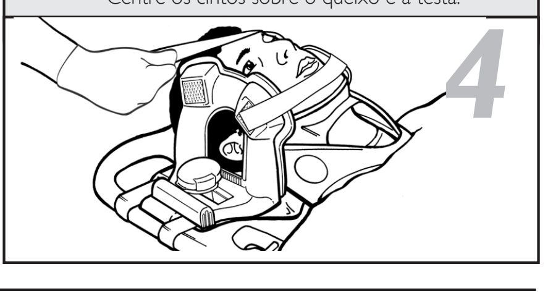
Fixe os blocos na posição

Empurre o cabo para baixo para fixá-lo. Para reajustar a posição do bloco, aperte o dispositivo para destravar e levante o cabo.



Fixe os cintos para a cabeça

Prenda cada cinto ao bloco oposto. Centre os cintos sobre o queixo e a testa.



Limpeza e preparação para reutilização

1. ***Separe as peças***
   Separe os blocos da base e retire a base da tábua de suporte. Descarte todos os coxins de bloco, cintos para a cabeça ou coxins de base que tenham sido contaminados por fluidos biológicos.
   A base e os blocos podem ser reutilizados após limpeza cuidadosa.
2. ***Esfregue e deixe de molho***
   Esfregue as peças durante 4 minutos com uma solução a 1:16 de detergente em água a 38 °C. Enxágüe as peças em água limpa a 38 °C; deixe as peças de molho durante 10 minutos numa solução a 1:100 (0,5 %) de água e solução alvejante doméstica a 38 °C.
3. ***Enxágüe e seque***
   Enxágüe as peças em água limpa a 38 °C e deixe-as secar completamente ao ar, à temperatura ambiente (cerca de 21 °C).
4. ***Aplique os coxins***
   Aplique os coxins e cintos de substituição, conforme necessário.
5. ***Reinstale a base***
   Reinstale a base na tábua de suporte e armazene os blocos.

Garantia limitada

Durante um período de 1 ano a partir da data de compra, a Laerdal Medical Corporation (Laerdal) garante ao comprador que este produto não apresenta defeitos de material ou de mão-de-obra. Durante este período de 1 ano, a Laerdal, ao receber solicitação do comprador e devolução do produto, efetuará o reparo ou a troca do produto inteiro ou de qualquer parte do produto, a seu critério, se for constatado que o produto inteiro ou qualquer parte do mesmo apresenta defeito de material ou de mão-de-obra. Todas as despesas de envio e de manuseio correrão por conta exclusiva do comprador.

Esta Garantia Limitada é aplicável somente se o produto for armazenado, manipulado, utilizado e mantido de maneira correta, de acordo com as respectivas Instruções para Uso. As medidas descritas acima constituem a única solução para falhas em serviço ou defeito no produto.

A Laerdal não será responsável, nos termos dessa Garantia Limitada, ou de qualquer outra maneira, por danos incidentais ou conseqüenciais ou por perdas de natureza comercial, nem por danos à propriedade.

A Laerdal não será responsável, nos termos dessa Garantia Limitada, ou de qualquer outra maneira, por danos ou perdas decorrentes de reparos ou modificações não autorizados do produto, efetuados ou intentados, ou de acidentes, mau uso ou abuso, atos de terceiros não autorizados, desastres naturais tais como incêndios, enchentes, terremotos, danos provocados por vento, relâmpagos ou atos de violência ou sabotagem.

Esta Garantia Limitada não cobre desgaste normal, manchas, descoloração ou outras irregularidades cosméticas que não impedem nem degradam o funcionamento do produto.

Alguns estados dos EUA não permitem a exclusão de danos incidentais ou conseqüenciais, portanto é possível que aquelas limitações ou exclusões não sejam aplicáveis a suas condições.

Não há nenhuma outra garantia expressa ou implícita, seja de comercialização, de adequação do produto para uma determinada finalidade, ou outra referente ao produto, suas partes ou acessórios.

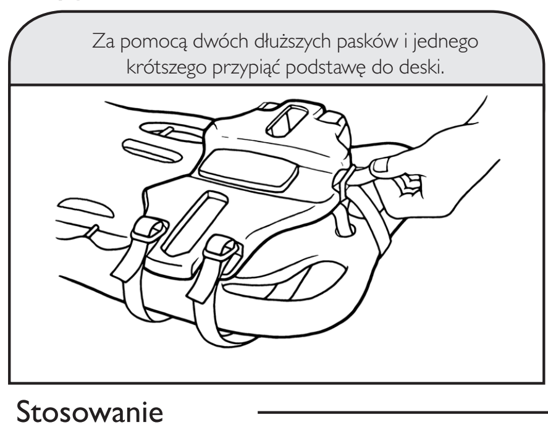
POLSKI

Instrukcja użytkowania

Uwaga: Unieruchomienie głowy SpeedBlocks jest przeznaczone dla pacjentów w wieku od dwóch lat wzwyż. Urządzenia nie można używać z materacami próżniowymi. Unieruchomienie głowy SpeedBlocks może być stosowane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby.

Przygotowanie

Za pomocą dwóch dłuższych pasków i jednego krótszego przypiąć podstawę do deski.



- Jeśli w desce ortopedycznej nie ma środkowego otworu, należy użyć dwóch dłuższych pasków. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy wszystkie paski są odpowiednio napięte.
- Ułożyć pacjenta na desce ortopedycznej. Głowa powinna spoczywać na środku podstawy. Dla zachowania ustalonego położenia konieczne może być umieszczenie pod głową osoby dorosłej lub pod torsem dziecka dodatkowej podkładki (podkładki ustalające PadPack™).
- Przed użyciem nowej podstawy należy usunąć z niej wyściółkę. Zabrudzone nakładki bloczków należy zdjąć i nałożyć nowe, naciągając piankę na trzpień. Przymocować w razie potrzeby nowe paski unieruchamiające głowę.
- Zapasowy komplet wkładek i pasków powinien być zawsze przechowywany wraz ze sprzętem do unieruchamiania pacjentów.
- Jeśli lokalnie obowiązujące procedury wymagają, aby unieruchamiana głowa pacjenta była zabezpieczona hełmem, zamiast pasków unieruchamiających głowę należy użyć taśmy samoprzylepnej.
- Przed użyciem należy usunąć z bloczków i podstawy ewentualne zanieczyszczenia.
- Jeśli bloczki lub podstawa są spękane, mają niekompletne ząbki lub są w inny sposób uszkodzone, należy je zastąpić nowymi.
- Dostępne są materiały szkoleniowe na wideo dotyczące sposobu użycia sprzętu.

Temperatura przechowywania i użytkowania

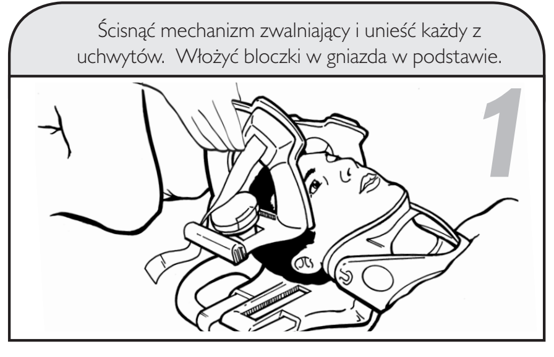
- Temperatura przechowywania: -34°C – 52°C • Temperatura użytkowania: -18°C – 43°C

Stosowanie

W trakcie nakładania bloczków głowę pacjenta należy unieruchomić ręcznie (dla uproszczenia nie pokazano tego na ilustracjach 1-4.)

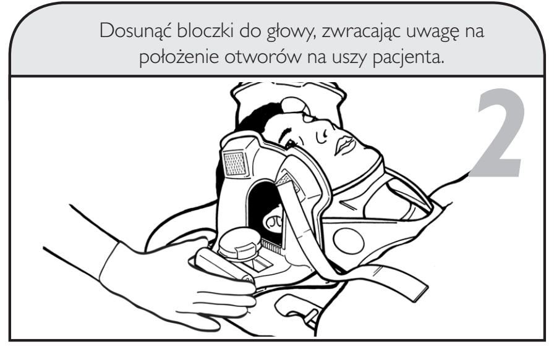
Mocowanie bloczków do podstawy

Ścisnąć mechanizm zwalniający i unieść każdy z uchwytów. Włożyć bloczki w gniazda w podstawie.



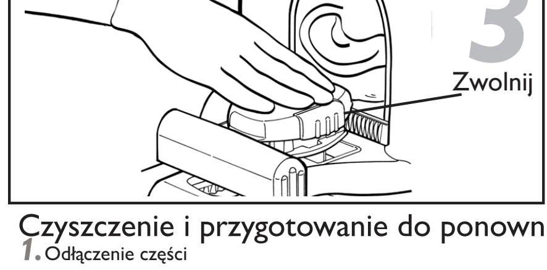
Ustalanie położenia bloczków

Dosunąć bloczki do głowy, zwracając uwagę na położenie otworów na uszy pacjenta.



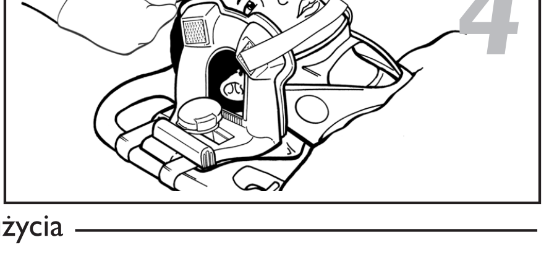
Blokowanie we właściwym położeniu

Zablokować, naciskając uchwyt. Aby skorygować położenie bloczka, należy ścisnąć mechanizm wyzwalający i unieść uchwyt.



Mocowanie pasków głowy

Przymocować wolny koniec każdego z pasków do przeciwległego bloczka. Jeden pasek powinien znajdować się nad podbródkiem, a drugi nad czołem pacjenta.



Czyszczenie i przygotowanie do ponownego użycia

1. Odłączenie części
   Odłączyć bloczki od podstawy i odpiąć podstawę. Jeśli nakładki bloczków, paski mocujące głowę lub podstawa zostały zanieczyszczone płynami ustrojowymi, należy je wymienić. Po odpowiednim oczyszczeniu, podstawa i bloczki mogą być użyte ponownie.
2. Czyszczenie
   Elementy unieruchomienia należy myć intensywnie przez 4 minuty w wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń, w proporcji 16:1, o temperaturze 38°C. Opłukać czystą wodą o temperaturze 38°C. Pozostawić na 10 minut w wodnym roztworze wybielacza domowego o stężeniu 100:1 (0,5%) i temperaturze 38°C.
3. Płukanie i suszenie
   Opłukać elementy w czystej wodzie o temperaturze 38°C i pozostawić do całkowitego wyschnięcia w temperaturze pokojowej ok. 21°C.
4. Wymienne nakładki
   W miarę potrzeby można stosować zapasowe nakładki i paski.
5. Ponowne przymocowanie podstawy
   Podstawę należy ponownie przymocować do deski, a bloczki przechowywać osobno.

Ograniczona gwarancja.

Firma Laerdal Medical Corporation (Laerdal) udziela gwarancji nabywcy produktu na okres 1 roku od daty zakupu. Przedmiotem gwarancji jest brak wad materiałowych i wad wynikających z jakości wykonania. We wskazanym okresie jednego roku firma Laerdal, po otrzymaniu od nabywcy produktu posiadającego wady materiałowe lub wykonawcze oraz pisemnej informacji o usterce naprawi lub wymieni, według swego uznania, wszelkie wadliwe części lub cały produkt. Wszelkie koszty pocztowe, koszty przesyłki i manipulacyjne ponosi wyłącznie nabywca.

Niniejsza ograniczona gwarancja stosuje się tylko do produktów przechowywanych, transportowanych, używanych i konserwowanych we właściwy sposób, zgodnie z Instrukcją użytkowania. Powyższa gwarancja stanowi jedyny przysługujący nabywcy środek naprawienia szkody spowodowanej uszkodzeniem lub wadą produktu.

Firma Laerdal nie ponosi odpowiedzialności, ani na podstawie niniejszej gwarancji, ani z innego tytułu, za szkody przypadkowe lub wtórne, za utratę przydatności handlowej produktu, ani za szkody o charakterze majątkowym.

Firma Laerdal nie ponosi odpowiedzialności, ani na podstawie niniejszej gwarancji, ani z innego tytułu, za szkody lub straty wynikłe z napraw lub przeróbek dokonywanych bez upoważnienia producenta, a także spowodowane wypadkiem, niewłaściwym zastosowaniem, działaniami nieuprawnionych osób trzecich, klęskami żywiołowymi w rodzaju pożaru, powodzi, trzęsienia ziemi, szkody powodowane silnym wiatrem, wyładowaniami atmosferycznymi, a także aktami przemocy lub sabotażem.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje skutków normalnego zużycia w trakcie eksploatacji, plam, odbarwień lub innych drobnych nieprawidłowości, które nie zakłócają i nie ograniczają działania produktu..

Poza wymienionymi, producent nie udziela żadnych innych gwarancji odnośnie przydatności handlowej, czy sposobu zastosowania produktu, jego części i podzespołów.